

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

1. Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
2. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
3. Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
4. Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile e ben illuminato.
5. Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
6. Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
7. Questo apparecchio può essere usato da ragazzi di età maggiore o uguale a 8 anni; le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o privi di esperienza e conoscenza dell'apparecchio oppure ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo dovranno essere soggette alla supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza oppure dovranno essere prima adeguatamente formati su come usare tale apparecchio in sicurezza e sui rischi connessi all'uso dello stesso. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non possono essere effettuate da ragazzi a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e in ogni caso sotto supervisione di un adulto.
8. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
9. Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno umido per la loro pulizia.
10. Anche quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.
11. Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.
12. Posizionare l'apparecchio ad almeno 8 cm di distanza da altri oggetti in modo che vi sia sempre un'ottima dispersione di calore.
13. Prima di accendere l'apparecchio assicurarsi che sia perfettamente assemblato.
14. Una volta preparato il formaggio/alimento, conservare in frigo e consumare entro la data indicata nella ricetta.
15. Durante la preparazione, tenere il coperchio sull'apparecchio, salvo diversamente indicato nella ricetta.
16. Non fate funzionare l'apparecchio a vuoto.
17. Gli utensili o gli oggetti taglienti e di metallo non devono essere utilizzati all'interno dell'apparecchio o dei cestelli. Tali oggetti possono danneggiare l'apparecchio.
18. ATTENZIONE: Eseguire l'operazione di

filatura della mozzarella solo con apposita utensile in quanto l'acqua sui trova ad una temperatura di 90°C.

19. Questo apparecchio è concepito per uso domestico ed applicazioni simili, come:
 - zona cucina per il personale di negozi, uffici ed altri ambienti lavorativi;
 - ad uso di clienti di hotel, motel ed altre tipologie di alloggi;
 - bed and breakfast;
 - catering e attività simili senza commercio al dettaglio.
20. Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
21. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal centro assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.
22. In caso di utilizzo di prolunghe elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunghe non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
23. Non lasciar pendere il cavo in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
24. Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.
25. Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2014/35/EU e EMC 2014/30/EU, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.
26. Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
27. Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
28. Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
29.  Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/CE si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Consumo in Standby: 0,0W.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

- A Pannello comandi
- B Corpo dell'apparecchio
- C Cestello formaggio
- D Coperchio
- E Cestello yogurt greco
- F Coperchio recipiente yogurt
- G Recipiente yogurt
- H Spatola

DESCRIZIONE PANNELLO COMANDI (Fig. 2)

Il pannello comandi è composto da icone e pulsanti. Ogni icona presenta un led interno che si illumina una volta selezionata tramite i tasti di riferimento:

I Tasto Avvio / Interruzione Programma

Premere questo tasto per confermare la selezione del programma ed avviarlo. Premendo questo tasto per 3 secondi in continuo durante il funzionamento, è possibile interrompere il programma selezionato.

L Tasto Menu/Conferma (OK)

Il tasto Menu/Conferma (OK) ha due funzioni:

- 1) Funzione Menu: premere questo tasto per scegliere il programma desiderato: la luce a led scorrerà sulle varie icone dei programmi (1-6), e, una volta giunti al programma desiderato, premere il tasto (I) per confermare.
- 2) Funzione Conferma (OK): premere questo tasto per confermare l'avvenuta azione richiesta durante il funzionamento dell'apparecchio.

M Icone programmi

Premendo il tasto (L) è possibile scegliere fra i seguenti programmi:

- 1 formaggio classico con caglio (40°C)
- 2 formaggio veloce (90°C)
- 3 formaggio vegano e per intolleranti (90°C)
- 4 mozzarella (90°)
- 5 yogurt classico (40°C)
- 6 yogurt greco (40°C)

La luce a led scorrerà, lampeggiando, sulle varie icone dei programmi. Una volta giunti al programma desiderato, premere il tasto (I) per confermare; la luce a led diverrà fissa.

NOTA:

Per la spiegazione dettagliata del programma desiderato, fare riferimento al ricettario incluso nella confezione.

N Icone azioni da seguire

Durante l'esecuzione di una ricetta, l'apparecchio richiederà alcune azioni da eseguire mediante l'illuminazione della luce a led in corrispondenza dell'azione richiesta:

- 7 aggiunta elemento cagliante o simile
- 8 cagliata (fig. 3)
- 9 estrazione cestello e scolatura (fig. 4)
- 10 azione manuale (ad esempio filatura mozzarella)
- 11 aggiunti ingredienti (tipo noci/erbette)
- 12 fine programma \ stand-by

Una volta eseguita l'azione richiesta, premere il tasto (L) per confermare e proseguire con il funzionamento.

ATTENZIONE:

Rispettare le dosi indicate nel ricettario. Non superare il livello MAX indicato nel cestello. Non stare al di sotto del livello MIN indicato nel cestello. È possibile utilizzare il recipiente yogurt (G) con relativo coperchio (F) per pressare il formaggio dopo la sua preparazione: riempire il recipiente (G) di acqua, mettere il coperchio (F), e posizionarlo sul formaggio, a seconda della ricetta scelta (Fig. 5).

Durante l'esecuzione dei programmi 2 e 3 è possibile che il cestello si muova leggermente all'interno dell'apparecchio a causa della temperatura vicina all'ebollizione del latte.

Durante la preparazione della ricetta "mozzarella", non rovesciare i liquidi di scarto con la spina inserita, ma utilizzare appositi utensili per lo svuotamento del cestello, (ad esempio un ramaiolo). Successivamente versare l'acqua per la filatura nel cestello dell'apparecchio con una brocca/dosatore per evitare che esca fuori

PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Per prolungare la vita dell'apparecchio non lavarne le parti in lavastoviglie.

Lavare i cestelli, il coperchio e la spatola in acqua tiepida saponata. Quindi asciugare perfettamente. Pulire l'interno del corpo dell'apparecchio con una spugna umida non abrasiva o con uno straccio.

Riporre l'apparecchio impiando tutti gli accessori all'interno dell'apparecchio stesso.

EN

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE

The necessary precautions must be taken when using electrical appliances, and these include the following:

1. Make sure that the voltage on the appliance rating plate corresponds to that of the mains electricity.
2. Never leave the appliance unattended when connected to the power supply; unplug it after every use.
3. Never place the appliance on or close to sources of heat.
4. Always place the appliance on a flat, level surface during use.
5. Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc...).
6. Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
7. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a

safe way and understand the hazards involved. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are older than 8 and supervised.

8. Children under age 8 should not be allowed to handle appliance and its power cord which must be kept out of their reach.
9. Never place the appliance body, plug or power cord in water or other liquids; always wipe clean with a damp cloth.
10. Always unplug the power cord from the electricity mains before fitting or removing single attachments or before cleaning the appliance.
11. Always make sure that your hands are thoroughly dry before using or adjusting the switches on the appliance, or before touching the power plug or power connections.
12. Keep the appliance at least 8 cm from other objects to ensure a constant good heat releasing.
13. Before starting the appliance, make sure it is perfectly assembled.
14. After having made the cheese/food, keep in the refrigerator and consume within the date indicated in the recipe.
15. During preparation, keep the cover on the appliance, unless otherwise indicated in the recipe.
16. Never use the appliance empty.
17. Do not use sharp or metal kitchenware or objects inside the appliance or the baskets. Such objects might damage the appliance.
18. WARNING: Carry out the pulling operation of mozzarella only with the apposite tool as water is at a temperature of 90°C.
19. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - used by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfasts;
 - catering and similar non-retail applications.
20. To unplug the appliance, grip the plug and remove it directly from the power socket. Never pull the power cord to unplug the appliance.
21. Do not use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance itself is faulty; all repairs, including substitution of power cord, must be carried out exclusively by an Ariete assistance centre or by authorized Ariete technicians in order to avoid all risks.
22. In case of using extension leads, these must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.
23. Never allow the cord to dangle in places where it may be grabbed by a child.
24. Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
25. This appliance conforms to the directives 2014/35/EU and EMC 2014/30/EU, and to the regulations (EC) No. 1935/2004 of 27/10/2004 regarding material in contact with foods.

26. Any changes to this product that have not been expressly authorised by the manufacturer may lead to the user's guarantee being rendered null and void.
27. In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
28. Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.
29.  To dispose of product correctly according to European Directive 2012/19/EU, please refer to and read the provided leaflet enclosed with the product.

DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

Power consumption in stand by mode: 0,0W.

APPLIANCE DESCRIPTION (Fig 1)

- A Control panel
- B Appliance body
- C Cheese basket
- D Lid
- E Greek yoghurt basket
- F Yoghurt container lid
- G Yoghurt container
- H Spatula

CONTROL PANEL (Fig 2)

The control panel consists of icons and buttons.

Each icon features an internal LED, which goes on when selected via the reference keys:

I Start/Stop Program key

Press this key to confirm the selection of the program and start it. By keeping this key pressed for 3 seconds during operation, it is possible to stop the selected program.

L Menu/Confirm key (OK)

The Menu/Confirm key (OK) has two functions:

- 1) Menu function: press this key to select the required program; the LED light will scroll on the various program icons (1-6) and, when the required program is reached, press the key (I) to confirm.
- 2) Confirm (OK) function: press this key to confirm the performed action requested during the appliance operation.

M Program icons

Press this key (L) to select among the following programs:

- 1 classic cheese with rennet (40°C)
- 2 quick cheese (90°C)
- 3 vegan cheese and for intolerant persons (90°C)
- 4 mozzarella (90°)
- 5 classic yoghurt (40°C)
- 6 Greek yoghurt (40°C)

The blinking LED light will scroll on the various program icons. Once reached the required program, press the key (I) to confirm; the light will become steady.

NOTE:

For the detailed explanation of the required program, refer to the cookbook supplied in the package.

N Icons of actions to be carried out

During the preparation of a recipe, the appliance will request some actions to be executed by means of the LED light in correspondence of the requested action:

- 7 addition of renneting element or similar
- 8 curd (fig. 3)
- 9 removal of basket and draining (fig. 4)
- 10 manual action (ex. mozzarella pulling)
- 11 addition of ingredients (as walnuts/herbs)
- 12 program end / stand-by

Once reached the required action, press the key (L) to confirm and continue operation.

WARNING:

Follow the doses indicated in the cookbook. Never exceed the MAX level indicated on the basket. Never stay under the MIN level indicated on the basket.

It is possible to use the yoghurt container (G) with the related lid (F) to press the cheese after its preparation. Fill the container (G) with water, put the lid (F) and position it on the cheese, according to the recipe selected (Fig. 5).

During execution of programs 2 and 3, the basket might move slightly in the appliance owing to the temperature near boiling of milk.

During the preparation of the "mozzarella" recipe, do not spill the waste liquids when the appliance is plugged in, but use the apposite tools for emptying the basket, as a ladle. Then pour water for pulling into the appliance basket using a jug/doser to prevent its coming out

CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING: To extend the appliance working life, never put its parts into the dishwasher.

Wash the baskets, the lid and the spatula in soapy warm water. Then dry perfectly. Clean the inner part of the appliance body with a non-abrasive damp sponge or a cloth. Store the appliance by stacking all the attachments into the appliance itself.

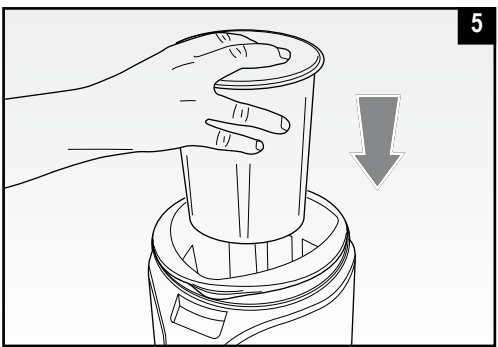
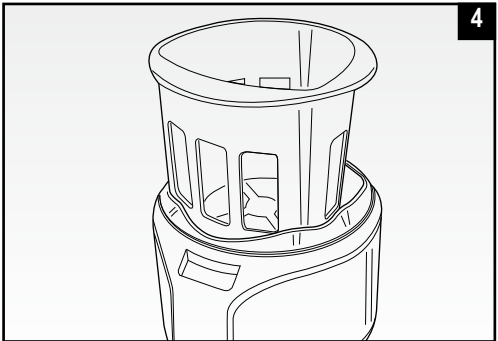
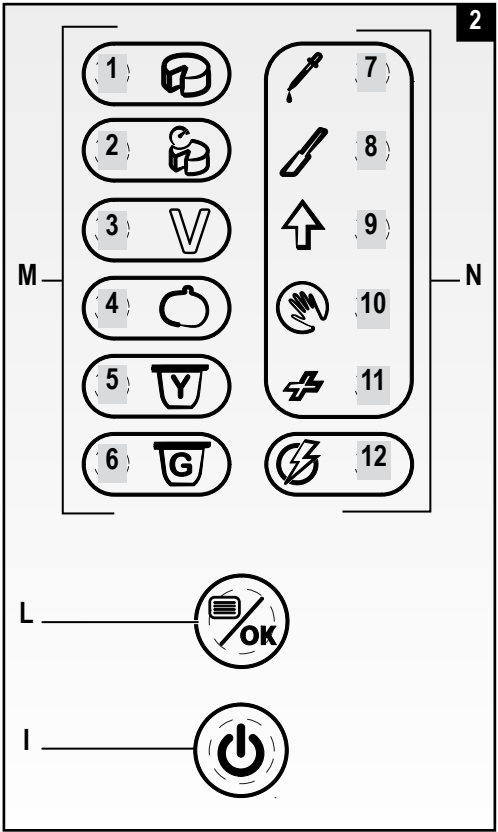
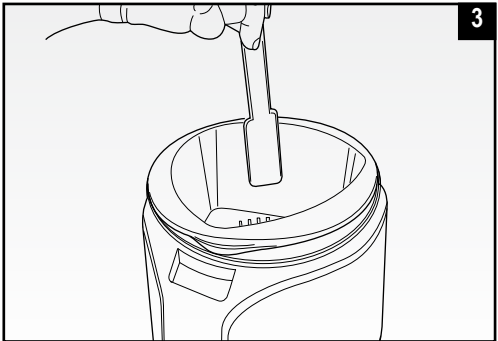
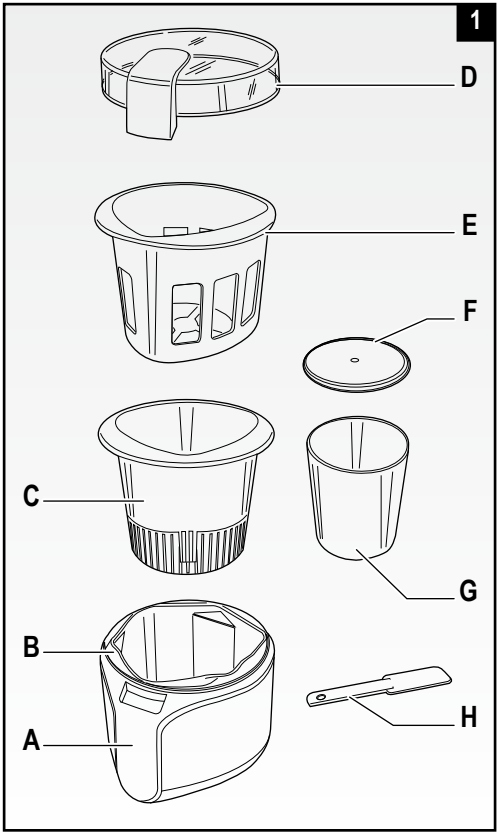
FR

AVERTISSEMENTS IMPORTANTES

LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de prendre les précautions suivantes:

1. Vérifiez que le voltage électrique de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
2. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; débranchez-le après chaque utilisation.
3. Ne placez pas l'appareil au dessus ou près de sources de chaleur.
4. Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.
5. N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
6. Veillez à ce que le câble électrique n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
7. Cet appareil peut etre utilise par des enfants ages ou majeurs de 8 ans. Les personnes presentant des capacites physiques, sensorielles ou mentales reduites ou depourvues d'experience et de connaissance de l'appareil, ou n'ayant pas reçu les instructions necessaires devront utiliser l'appareil sous la surveillance d'une personne responsable de leur securite ou devront etre correctement instruites sur les modalites d'emploi en toute securite de cet appareil et sur les risques lies a son utilisation. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les operations de nettoyage et d'entretien doivent etre effectuees par des enfants ages de plus de 8 ans et, dans tous les cas, sous la surveillance d'un adulte.
8. Garder l'appareil et son cordon d'alimentation loin de la portee des enfants ages de moins de 8 ans.
9. Ne pas plonger le corps du produit, la fiche ni le cable electrique dans l'eau ou autres liquides, et utiliser toujours un chiffon humide pour les nettoyer.
10. Meme lorsque l'appareil n'est pas en marche, debrancher la fiche de la prise de courant electrique avant d'installer ou de defaire les simples parties ou avant de proceder au nettoyage.
11. Verifier d'avoir toujours les mains seches avant d'utiliser ou de regler les interrupteurs places sur l'appareil ou avant de manipuler la fiche et les connexions electriques.
12. Positionner l'appareil à une distance d'au moins 8 cm des autres objets afin de garantir toujours une dispersion optimale de la chaleur.
13. Avant d'allumer l'appareil, vérifier qu'il soit parfaitement assemblé.
14. Après avoir préparé le fromage/aliment, conserver au frigidaire et consommer avant la date indiquée dans la recette.
15. Pendant la préparation, garder le couvercle sur l'appareil, sauf indication contraire mentionnée dans la recette.
16. Ne jamais faire fonctionner l'appareil à vide.
17. Les outils ou les objets coupants et métalliques ne doivent pas être utilisés à l'intérieur de l'appareil ou des paniers. Ces objets peuvent endommager l'appareil.



18. ATTENTION : Effectuer l'opération de filage de la mozzarella uniquement avec l'ustensile prévu à cet effet, car l'eau est à une température de 90°C.
19. Cet appareil a été conçu pour un usage domestique et pour des applications similaires, telles que :
 - zone cuisine pour les employés des magasins, des bureaux et des autres ambiances professionnelles;
 - pour l'usage de la part des clients des hôtels, motels et autres structures d'accueil ;
 - chambres d'hôtes ;
 - restauration et activités similaires sans commerce de détail.
20. Pour débrancher l'appareil, saisir directement la fiche en la débranchant de la prise murale. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation.
21. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est defectueux; toutes les réparations, y compris la substitution du cordon d'alimentation, doivent être effectuées exclusivement par le centre de service après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir tout risque de danger.
22. En cas d'utilisation de rallonges électriques, ces dernières doivent être appropriées à la puissance de l'appareil afin d'éviter tout risque pour l'opérateur et pour la sécurité du lieu de travail. Les rallonges non appropriées peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.
23. Ne laissez jamais pendre le cordon là où il pourrait être tiré par un enfant.
24. Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires originaux, approuvés par le constructeur.
25. Cet appareil est conforme aux directives 2014/35/EU et EMC 2014/30/EU, et au règlement (EC) N. 1935/2004 du 27/10/2004 concernant les matériaux

et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires.

26. Toute modification du produit, non autorisé expressément par le producteur, peut comporter la réduction de la sécurité et la déchéance de la garantie.
27. Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation électrique. Nous conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.
28. Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.

29.  Pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive Européenne 2012/19/EU, nous vous prions de lire le feuillet qui accompagne le produit.

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

Consommation d'énergie en mode veille : 0,0W.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

A Panneau de commandes
B Corps de l'appareil
C Panier de fromage
D Couvercle
E Panier yaourt grec
F Couvercle récipient yaourt
G Récipient yaourt
H Spatule

DESCRIPTION PANNEAU DE COMMANDE (Fig. 2)

Le panneau de commande est composé d'icônes et de poussoirs.

Chaque icône présente une led interne qui s'allume quand l'icône est sélectionnée à travers les touches de référence:

I Touche Démarrage/Interruption du programme

Appuyer sur cette touche pour confirmer le choix du programme et le démarrer. En maintenant la pression sur cette touche pendant 3 secondes pendant le fonctionnement, il est possible d'interrompre le programme choisi.

L Touche Menu/Confirmer (OK)

La touche Menu/Confirmer (OK) a deux fonctions :

1) Fonction Menu : appuyer sur cette touche pour choisir le programme désiré : la lumière à led circulera sur les différents symboles des programmes (1-6) et, une fois sur le programme désiré, appuyer sur la touche (I) pour confirmer.
2) Fonction de confirmation (OK): appuyez sur cette touche pour confirmer l'action requise pendant le fonctionnement de l'appareil.

M Icônes programmes

En appuyant sur la touche (L) il est possible de choisir parmi les programmes suivants:

- fromage classique avec présure (40°C)
- fromage rapide (90°C)
- fromage vegan et pour intolérances alimentaires (90°C)
- mozzarella (90°)
- yaourt classique (40°C)
- yaourt grec (40°C)

La lumière à led circule, en clignotant, sur les différents icônes des programmes. Une fois le programme désiré atteint, appuyer sur la touche (I) pour confirmer ; la lumière à led devient fixe.

NOTE :

Pour une explication plus détaillée du programme désiré, se référer au livre de recettes contenu dans l'emballage.

N Icônes actions à accomplir

Pendant l'exécution d'une recette, l'appareil demande certaines actions à effectuer au moyen de l'éclairage des leds en correspondance de l'action requise:

- ajouter présure ou similaire
- mélangez et/ou découpage (fig. 3)
- extraction panier et coulage (fig. 4)
- action manuelle (par exemple filage de la mozzarella)
- ajouter ingrédients (ex. noisettes, fines herbes)
- fin du programme \ stand-by

L'action requise une fois effectuée, appuyer sur la touche (L) pour confirmer et continuer le processus.

ATTENTION:

Respecter les doses indiquées dans le livre des recettes. Ne jamais dépasser le niveau MAX indiqué sur le panier. Et ne pas rester sous le niveau MIN indiqué sur le panier.

Il est possible d'utiliser le récipient à yaourt (G) avec son couvercle (F) pour presser le fromage après sa préparation : remplir le récipient (G) avec de l'eau, mettre le couvercle (F), et le positionner sur le fromage, selon la recette choisie (Fig. 5).

Pendant l'exécution des programmes 2 et 3, il est possible que le panier bouge légèrement à l'intérieur de l'appareil à cause de la température proche du point d'ébullition du lait.

Pendant la préparation de la recette « mozzarella », ne pas répandre de liquide en excès tant que l'appareil est sous tension, mais utiliser des ustensiles adéquats pour vider le panier (par exemple une louche). Ensuite, ajouter l'eau pour le filage dans le panier de l'appareil avec un broc/ récipient pour éviter qu'elle ne se répande au dehors.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION: Pour prolonger la vie de l'appareil, ne lavez pas ses composants au lave-vaisselle.

Laver les paniers, le couvercle et la spatule avec de l'eau tiède et du savon. Puis essuyer parfaitement.

Nettoyer l'intérieur du corps de l'appareil à l'aide d'une éponge humide non abrasive ou avec un chiffon.

Ranger l'appareil en empilant tous ses accessoires à l'intérieur de l'appareil.

DE

WICHTIGE HINWEISE

VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige Vorsichtsmaßnahmen zu treffen:

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Gerätespannung übereinstimmt.
- Das am Stromnetz angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen; die Stromzuführung des Geräts nach jedem Gebrauch unterbrechen.
- Gerät nicht auf oder an Wärmequellen abstellen.
- Gerät beim Gebrauch auf eine waagerechte und solide Fläche stellen.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
- Das Stromkabel darf nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung und Kenntnis des Geräts dürfen es nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person verwenden oder sie müssen in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen und über die Risiken informiert werden, die damit verbunden sind. Reinigung und Instandhaltung dürfen nicht von Kindern unter 8 Jahren ausgeführt werden, und auch dann nur unter Aufsicht eines Erwachsenen.
- Das Gerät und sein Kabel aus der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
- Das Gehäuse, den Stecker und das Stromkabel des Geräts keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch.
- Auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, ziehen sie den Netzstecker aus der Dose, bevor Sie die einzelnen Teile einsetzen oder die Reinigung vornehmen.
- Vergewissern Sie sich immer, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie die Schalter am Gerät benutzen oder einstellen, oder bevor Sie den Stecker und die Versorgungsanschlüsse berühren.
- Stellen Sie das Gerät mindestens 8 cm von anderen Gegenständen entfernt auf, damit eine optimale Wärmeabfuhr gewährleistet ist.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, vergewissern Sie sich, dass es einwandfrei montiert ist.
- Sobald der Käse/Produkt zubereitet ist, im Kühlschrank aufbewahren und bis zu dem im Rezept angegebenen Datum konsumieren.
- Halten Sie während der Zubereitung

den Deckel auf dem Gerät, sofern in der Rezeptur nichts anderes angegeben ist.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in leerem Zustand.
- Metallische und scharfe Werkzeuge oder Gegenstände dürfen nicht im Inneren des Gerätes oder der Körbe verwendet werden. Solche Gegenstände können die Maschine beschädigen.
- ACHTUNG: Führen Sie den Mozzarella-Ziehvorgang nur mit einem Spezialwerkzeug durch, da das Wasser eine Temperatur von 90°C aufweist.
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen konzipiert, wie z.B.:
 - Küchenbereich für das Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - für die Nutzung durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
 - Bed & Breakfast;
 - Gastronomie und ähnliche Tätigkeiten, ausgenommen dem Einzelhandel.
- Direkt am Stecker ziehen, um diesen aus der Wandsteckdose zu führen. Niemals am Kabel ziehen.
- Das Gerät nicht verwenden, falls das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät selbst defekt ist. Um jedes Risiko zu vermeiden dürfen Reparaturen jeglicher Art, einschließlich des Austauschs des Stromkabels, nur vom Ariete- Kundendienst bzw. von Ariete zugelassenen Fachleuten ausgeführt werden.
- Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese für die Leistung des Geräts geeignet sein, um Gefahren für den Benutzer und die Sicherheit der Umgebung zu vermeiden, in der gearbeitet wird. Nicht geeignete Verlängerungskabel können zu Funktionsstörungen führen.
- Das Kabel nicht an Stellen überhängen lassen, wo es von Kindern gepackt werden könnte.
- Verwenden Sie ausschließlich originale, vom Hersteller genehmigte Ersatz- und Zubehörteile, um die Sicherheit Ihres Geräts nicht zu beeinträchtigen.
- Dieses Gerät ist konform mit den Richtlinien 2014/35/EU und EMC 2014/30/EU, sowie mit der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 vom 27.10.2004 bezüglich der Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Eventuelle Abänderungen an diesem Produkt, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Sicherheit und Garantie seines Einsatzes durch den Bediener aufheben.
- Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktions-tüchtig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
- Die Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
-  Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2012/19/EU bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

ANLEITUNG AUFBEWAHREN

Verbrauch im Standby-Modus: 0,0W.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES (Abb. 1)

A Bedienfeld
B Gehäuse des Gerätes
C Käsekorb
D Deckel
E Griechischer Joghurtkorb
F Joghurtbehälterdeckel
G Joghurtbehälter
H Spachtel

BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDES (Abb. 2)

Das Bedienfeld besteht aus Symbolen und Schaltflächen.

Jedes Symbol verfügt über eine interne LED, die bei Auswahl durch die entsprechenden Tasten aufleuchtet:

I Taste Programmstart / -stop

Drücken Sie diese Taste, um die Auswahl des Programms zu bestätigen und zu starten. Wenn Sie diese Taste während des Betriebs 3 Sekunden lang kontinuierlich drücken, können Sie das ausgewählte Programm unterbrechen.

L Menü-/Bestätigungstaste (OK)

Die Menü-/Bestätigungstaste (OK) hat zwei Funktionen:

1) Menüfunktion: Drücken Sie diese Taste, um das gewünschte Programm auszuwählen: Die LED-Leuchte bewegt sich über die verschiedenen Programmsymbole (1-6) und drücken Sie, sobald Sie das gewünschte Programm erreicht haben, die Taste (I) zum Bestätigen.
2) Bestätigungsfunktion (OK): Drücken Sie diese Taste, um die während des Betriebs des Gerätes erforderliche Aktion zu bestätigen.

M Programm-Symbole

Drücken Sie die Taste (L), um aus den folgenden Programmen auszuwählen:

- Klassischer Käse mit Lab (40°C)
- Schneller Käse (90°C)
- Käse für Veganer und für Allergiker (90°C)
- Mozzarella (90°)
- Klassischer Joghurt (40°C)
- Griechischer Joghurt (40°C)

Die LED-Leuchte blinkt an den verschiedenen Programmsymbolen. Wenn Sie das gewünschte Programm erreicht haben, drücken Sie die Taste (I) zur Bestätigung; das LED-Licht leuchtet konstant.

HINWEIS:

Eine detaillierte Erklärung des gewünschten Programms finden Sie in dem im Lieferumfang enthaltenen Kochbuch.

N Symbole zu ergreifende Maßnahmen

Während der Ausführung eines Rezepts benötigt die Vorrichtung einige Maßnahmen, die ausgeführt werden müssen, was durch die LED-Leuchte entsprechend der erforderlichen Maßnahmen angezeigt wird:

- Hinzufügen Von Labferment oder dergleichen
- Quark (Abb. 3)
- Entnahme des Korbes und Abtropfen (Abb. 4)
- Manuelle Maßnahmen (z.B. Ziehen der Mozzarella)
- Zugabe von Zutaten (wie Nüsse/Kräuter)
- Programmende/Standby

Sobald die gewünschte Aktion ausgeführt wurde, drücken Sie die Taste (L), um den Vorgang zu bestätigen und fortzusetzen.

ACHTUNG:

Beachten Sie die im Kochbuch angegebenen Dosen. Überschreiten Sie nicht den im Korb angegebenen MAX-Wert. Überschreiten Sie nicht den im Korb angegebenen MIN-Wert.

Es ist möglich, den Joghurtbehälter (G) mit entsprechenden Flüssigkeiten nicht mit eingestecktem Stecker weschütten, sondern verwenden Sie spezielle Werkzeuge zum Entleeren des Korbes (z.B. eine Schöpfkelle). Gießen Sie dann das Wasser für den Ziehprozess mit einer Karaffe/Messbecher in den Korb des Gerätes, um zu verhindern, dass es überläuft.

Während der Ausführung der Programme 2 und 3 kann sich der Korb aufgrund der Temperatur nahe dem Siedepunkt der Milch leicht innerhalb des Gerätes bewegen.

Bei der Zubereitung der Rezeptur „Mozzarella“ dürfen Sie die Flüssigkeiten nicht mit eingestecktem Stecker weschütten, sondern verwenden Sie spezielle Werkzeuge zum Entleeren des Korbes (z.B. eine Schöpfkelle). Gießen Sie dann das Wasser für den Ziehprozess mit einer Karaffe/Messbecher in den Korb des Gerätes, um zu verhindern, dass es überläuft.

REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG: Um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern, sollten Sie seine Teile nicht in der Spülmaschine reinigen.

Waschen Sie die Körbe, den Deckel und den Spachtel in warmer Seifenlauge. Anschließend gründlich trocknen. Reinigen Sie die Innenseite des Gerätegehäuses mit einem nicht abrasiven, feuchten Schwamm oder einem Tuch. Lagern Sie das Gerät, indem Sie alle Zubehörteile im Inneren des Geräts aufbewahren.

ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL EMPLEO

Cuando se usan aparatos eléctricos es necesario tomar algunas precauciones, entre las cuales:

- Cerciorarse que el voltaje eléctrico del aparato corresponda al de vuestra red eléctrica.
- No dejar el aparato sin vigilar cuando esté conectado a la red eléctrica; desconectarlo después de cada empleo.
- No colocar el aparato sobre o en proximidad de fuentes de calor.
- Durante el uso situar el aparato sobre una superficie horizontal estable.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Controlar que el cable eléctrico no toque superficies calientes.
- Este aparato lo pueden usar niños a partir de 8 años; las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimiento del aparato o bien a las que no se hayan dado instrucciones relativas al empleo tendrán que someterse a la supervisión por parte de una persona responsable de su seguridad o bien tendrán que ser instruidas de manera adecuada sobre cómo usar dicho aparato con seguridad y sobre los riesgos derivados del uso del mismo. A los niños está prohibido jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no se pueden efectuar por niños a no ser que tengan más de 8 años y en cualquier caso bajo vigilancia de un adulto.
- Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de niños de edad inferior a 8 años.
- No sumergir nunca el cuerpo del producto, el enchufe y el cable eléctrico en el agua o en otros líquidos, usar un paño húmedo para limpiarlos.
- Incluso cuando el aparato no esté en marcha, hay que desconectar el enchufe de la toma de corriente eléctrica antes de acoplar o quitar las partes individuales o antes de efectuar la limpieza.
- Asegurarse de tener siempre las manos bien secas antes de utilizar o de regular los interruptores situados en el aparato o antes de tocar el enchufe y las conexiones de alimentación.
- Colocar el aparato como mínimo a 8 cm de distancia de otros objetos, para permitir siempre una buena dispersión de calor.
- Antes de encender el aparato, asegurarse de que esté perfectamente montado.
- Una vez preparado el queso/alimento, conservar en la nevera y consumir antes de la fecha indicada en la receta.
- Durante la preparación, dejar la tapa colocada sobre el aparato, salvo si la receta indica lo contrario.
- No accionar el aparato vacío.
- No deben utilizarse utensilios u objetos cortantes ni de metal en el interior del aparato o de las cestas. Dichos objetos podrían dañar el aparato.
- ATENCIÓN: Ejecutar la operación de hilado de la mozzarella exclusivamente con el pertinente utensilio ya que el

agua está a una temperatura de 90 °C.

19. Este aparato está diseñado para uso doméstico y para aplicaciones similares, como:

- zona de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
 - para su uso por parte de clientes de hoteles, moteles y otros tipos de viviendas;
 - bed and breakfast;
 - catering y actividades similares sin comercio al por menor.
20. Para desenchufar, coger directamente el enchufe y desconectarlo de la toma de la pared. No desenchufar estirando del cable.
21. No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran dañados o si el mismo aparato resultara defectuoso; todas las reparaciones, incluida la sustitución del cable de alimentación, se tienen que efectuar sólo por el centro de asistencia Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para prevenir cualquier riesgo.
22. En caso de empleo de prolongaciones eléctricas, éstas últimas tienen que ser adecuadas a la potencia del aparato, para evitar peligros al operador y para la seguridad del ambiente donde se trabaja. Las prolongaciones no adecuadas pueden provocar anomalías de funcionamiento.
23. No dejar el cable colgando en un lugar donde lo pudiera coger un niño.
24. Para no poner en peligro la seguridad del aparato, utilizar sólo partes de recambio y accesorios originales, aprobados por el fabricante.
25. Este aparato cumple con la directiva 2014/35/EU y EMC 2014/30/EU, y el reglamento (EC) N° 1935/2004 del 27/10/2004 sobre materiales en contacto con alimentos.
26. Eventuales modificaciones a este producto, no autorizadas expresamente por el fabricante pueden comportar el vencimiento de la seguridad y de la garantía de su empleo por parte del usuario.
27. Cuando decida deshacerse de este aparato, aconsejamos inhabilitarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda además hacer inocuas aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.
28. Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.

29.  Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/EU se ruega leer el correspondiente documento anexo al producto.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

Consumo en «standby»: 0,0W.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

A Panel de mandos
B Cuerpo del aparato
C Cesta queso
D Tapa
E Cesta yogur griego
F Tapa recipiente yogur
G Recipiente yogur
H Espátula

DESCRIPCION PANEL DE MANDOS (Fig. 2)
El panel de mandos está compuesto por iconos y botones. Cada icono posee un led interno que se ilumina cuando se selecciona a través de las teclas de referencia:

I Tecla Inicio / Interrupción de PROGRAMA

Pulsar esta tecla para confirmar la selección del programa e iniciarlo. Manteniendo pulsada la tecla por 3 segundos durante el funcionamiento, es posible interrumpir el programa seleccionado.

L Tecla Menú/Confirmación (OK)

La tecla Menú/Confirmación (OK) tiene dos funciones:

1) Función Menú: pulsar esta tecla para elegir el programa deseado: la luz de led se desplazará por los diferentes iconos de los programas (1-6) y, al llegar al programa deseado, pulsar la tecla (I) para confirmar.
2) Función Confirmación (OK): pulsar esta tecla para confirmar que se ha ejecutado la acción solicitada durante el funcionamiento del aparato.

M Iconos programas

Pulsando la tecla (L) es posible elegir entre los siguientes programas:

- queso clásico con cuajo (40°C)
- queso rápido (90°C)
- queso vegano y para intolerantes (90°C)
- mozzarella (90°)
- yogur clásico (40°C)
- yogur griego (40°C)

La luz de led se desplazará, parpadeando, por los diferentes iconos de los programas. Al llegar al programa deseado, pulsar la tecla (I) para confirmar; la luz de led se volverá fija.

NOTA:

Para la explicación detallada del programa deseado, consultar el recetario incluido en el paquete.

N Iconos de acciones a ejecutar

Durante la realización de una receta, el aparato solicitará ejecutar algunas acciones mediante el encendido de la luz de led que corresponde a la acción requerida:

- añadir cuajo o similar
- cuajada (fig. 3)
- extracción cesta y escurrido (fig. 4)
- acción manual (por ejemplo, hilado mozzarella)
- añadir ingredientes (p.ej.: nueces/hierbas)
- final del programa \ stand-by

Una vez realizada la acción solicitada, pulsar la tecla (L) para confirmar y continuar con el funcionamiento.

ATENCIÓN:

Seguir las dosis indicadas en el recetario. No superar el nivel MAX indicado en la cesta. No quedarse por debajo del nivel MIN indicado en la cesta.

Es posible utilizar el recipiente del yogur (G) con su correspondiente tapa (F) para prensar el queso después de su preparación: llenar el recipiente (G) con agua, poner la tapa (F) y colocarla sobre el queso, dependiendo de la receta elegida (Fig. 5).

Durante la ejecución de los programas 2 y 3, la cesta podría moverse ligeramente en el interior del aparato a causa de la temperatura cercana al punto de ebullición de la leche.

Durante la preparación de la receta "mozzarella", no verter los líquidos de desecho con el enchufe conectado, sino que se deberán utilizar los utensilios adecuados para vaciar la cesta, (por ejemplo, un cucharón). Posteriormente, verter el agua para el hilado en la cesta del aparato con una jarra/dosificador para evitar que se derrame

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: Para prolongar la vida del aparato, no lavar sus componentes en el lavavajillas.

Lavar las cestas, la tapa y la espátula en agua tibia jabonosa. A continuación, secar perfectamente.

Limpiar el interior del cuerpo del aparato con una esponja húmeda no abrasiva o con un trapo.

Guardar el aparato apilando todos los accesorios en su interior.



Cod. 6156108300 Rev. 4 del 29/04/2025

Ariete



**Macchina per formaggio
Cheese maker
Machine à fromage
Maschine für die Käseherstellung
Máquina para queso**

CE 615

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO

Ao utilizar aparelhos eléctricos, é necessário tomar as devidas precauções, entre as quais:

1. Certifique-se de que a voltagem eléctrica do aparelho corresponde à voltagem da sua rede eléctrica.
2. Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado à rede eléctrica; desligue-o sempre após o uso.
3. Não colocar o aparelho sobre ou perto de fontes de calor.
4. Durante a utilização, posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável.
5. Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
6. Preste atenção para que o cabo eléctrico não entre em contacto com superfícies quentes.
7. Este aparelho só pode ser usado por adultos ou crianças a partir de 8 anos; as pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e sem conhecimento do aparelho ou que não tenham recebido as instruções de utilização necessárias devem ser vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou serem instruídas sobre o modo de utilizar o aparelho em segurança e sobre os riscos relativos à utilização do mesmo. Não deixe as crianças brincarem com o aparelho. As operações de limpeza e de manutenção não podem ser efetuadas por crianças com menos de 8 anos e em todo caso sob a supervisão de um adulto.
8. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação longe do alcance das crianças com menos de 8 anos.
9. Nunca passe o corpo do aparelho, a ficha e o cabo eléctrico por água ou outros líquidos, use um pano húmido para a limpeza destas partes.
10. Mesmo com o aparelho desligado, retire a ficha da tomada eléctrica antes de montar ou desmontar os componentes para efectuar a limpeza.
11. Assegure-se de estar sempre com as mãos bem secas antes de utilizar o aparelho, regular os interruptores e antes de ligar a ficha na tomada e efectuar as ligações de alimentação.
12. Coloque o aparelho a 8 cm no mínimo de distância de outros objetos, de modo que haja sempre uma ótima dispersão do calor.
13. Antes de ligar o aparelho, verifique se está bem montado.
14. Depois de ter preparado o queijo/alimento, guarde-o no frigorífico e consuma-o até à data indicada na receita.
15. Durante o preparo, mantenha o aparelho tampado, salvo diversamente indicado na receita.
16. Não acione o aparelho em vazio.
17. Não utilize utensílios ou objetos cortantes de metal no interior do aparelho ou nos cestos. Tais objetos podem danificar o aparelho.
18. ATENÇÃO: Efetue a operação de fiação da mozzarella somente com o utensílio fornecido porque a água estará a uma temperatura de 90°C.
19. Este aparelho foi concebido para uso

doméstico e aplicações semelhantes, como:

- zona de alimentação dos funcionários em lojas, escritórios e outros locais de trabalho;
 - utilização por parte de clientes de hotéis e outros tipos de alojamentos;
 - bed and breakfast;
 - catering e atividades semelhantes sem comércio a retalho.
20. Para desligar a ficha, segurá-la directamente e retirá-la da tomada na parede. Nunca a desligar puxando-a pelo cabo.
 21. Não utilize o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados ou se o aparelho apresentar algum defeito; todas as reparações, incluindo a substituição do cabo de alimentação, devem ser feitas somente pelo serviço de assistência da Ariete ou por técnicos por ela autorizados, de modo a prevenir qualquer risco.
 22. No caso de utilizar uma extensão eléctrica, verifique se é adequada à potência do aparelho de modo a evitar perigos para o operador e para a segurança do ambiente onde se opera. A utilização de extensões inadequadas podem provocar anomalias de funcionamento.
 23. Não deixe o cabo pendurado, poderia ser fonte de perigo para as crianças.
 24. Para não comprometer a segurança do aparelho, utilize exclusivamente peças e acessórios originais ou aprovados pelo fabricante.
 25. Este aparelho está em conformidade com a diretiva 2014/35/EU e EMC 2014/30/EU e com o regulamento (EC) N.º1935/2004 de 27/10/2004 sobre os materiais em contacto comos alimentos.
 26. Eventuais modificações deste produto não expressamente autorizadas pelo fabricante podem comportar a perda da segurança e da garantia do seu uso pelo utilizador.
 27. Caso se decida a descartar como lixo este aparelho, recomendamos que o deixe inoperante, cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que deixe inócuas as partes do aparelho que possam representar um perigo, especialmente para as crianças, que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.
 28. Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.
 29.  Para a correta eliminação do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/EU, leia o folheto em anexo.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Consumo em Standby: 0,0W.

DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)

- A Painel de comandos
- B Corpo do aparelho
- C Cesto de queijo
- D Tampa
- E Cesto de iogurte grego
- F Tampa do recipiente de iogurte
- G Recipiente de iogurte
- H Espátula

DESCRIÇÃO DO PAINEL DE COMANDOS (Fig. 2)

O painel de comandos é composto de teclas e ícones.

Cada ícone (símbolo) tem um led interno que se acende quando a tecla a que se refere é selecionada:

I Tecla Iniciar / Parar Programa

Prima esta tecla para confirmar a seleção do programa e acioná-lo. Premindo esta tecla por 3 segundos seguidos durante o funcionamento, é possível interromper o programa selecionado.

L Tecla Menu/Confirmação (OK)

A tecla Menu/Confirmação (OK) tem duas funções:
1) Função Menu: prima esta tecla para escolher o programa desejado: as lâmpadas de led acendem-se na sequência dos ícones dos programas (1-6), e, chegando ao programa desejado, prima a tecla (I) para confirmar.
2) Função Confirmação (OK): prima esta tecla para confirmar a ação selecionada durante o funcionamento do aparelho.

M Ícone dos programas

Premindo a tecla (L), é possível escolher entre os seguintes programas:

- 1 queijo clássico com coalho (40°C)
- 2 queijo rápido (90°C)
- 3 queijo vegano e para intolerantes (90°C)
- 4 mozzarella (90°)
- 5 iogurte clássico (40°C)
- 6 iogurte grego (40°C)

A luz de led percorrerá, piscando, os vários ícones dos programas. Quando chegar ao programa desejado, prima a tecla (I) para confirmar; a luz de led ficará fixa.

NOTA:

Para a explicação detalhada do programa desejado, consulte o folheto de receitas incluído.

N Ícone das ações a efetuar

Durante a execução de uma receita, o aparelho irá pedir algumas ações a serem feitas mediante a iluminação da luz de led na correspondência da ação pedida:

- 7 adição de coalho ou similar
- 8 coalhada (fig. 3)
- 9 extração do cesto e escorrimto (fig. 4)
- 10 ação manual (por exemplo, fiação mozzarella)
- 11 adição de ingredientes (tipo nozes/ervas)
- 12 fim do programa \ stand-by

Após a realização da ação selecionada, prima a tecla (L) para confirmar e continuar com o funcionamento.

ATENÇÃO:

Respeite as doses da receita. Não passe do nível MAX indicado no cesto. Não fique abaixo do nível MIN indicado no cesto.

É possível utilizar o recipiente de iogurte (G) com a tampa (F) para prensar o queijo já preparado: encha o recipiente (G) com água, coloque a tampa (F) e coloque-o sobre o queijo, seguindo as instruções da receita escolhida (Fig. 5).

Durante a execução dos programas 2 e 3, o cesto pode mover-se ligeiramente dentro do aparelho por causa da temperatura próxima à ebulição do leite.

Durante a preparação da receita “mozzarella”, não verta os líquidos de descarte com a ficha inserida, mas utilize as ferramentas para esvaziar o cesto, (por exemplo, uma concha). Em seguida, verta a água para a fiação no cesto do aparelho com uma jarra/dosador para evitar que derrame.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: Para prolongar a vida do aparelho não lave os componentes na máquina.

Lave os cestos, a tampa e a espátula em água morna com detergente. Depois seque bem.

Limpe o corpo do aparelho por dentro com uma esponja húmida não abrasiva ou com um pano.

Arrume o aparelho empilhando todos os acessórios no seu interior.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

VOÓR HET GEBRUIK DEZE AANWIJZINGEN LEZEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen, waaronder:

1. Controleer of het elektrische voltage van het apparaat overeenkomt aan het voltage van uw elektriciteitsnet.
2. Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het aan het elektriciteitsnet is verbonden; na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.
3. Zet het apparaat niet op of in de buurt van warmtebronnen.
4. Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal en stabiel vlak.
5. Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon enz.).
6. Pas op dat de elektriciteitskabel niet in contact komt met de warme oppervlaktes.
7. Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar of ouder; personen met beperkte lichamelijke, sensoriele of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis van het apparaat of die de aanwijzingen van het gebruik niet hebben gekregen moeten onder toezicht blijven van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of moeten eerst goed opgeleid worden voor het veilige gebruik van het product en de gevaren bij het gebruik hiervan. Het is verboden dat kinderen met het apparaat gaan spelen. Het reinigen en de onderhoudswerkzaamheden mogen niet uitgevoerd worden door kinderen die jonger zijn dan 8 jaar en in ieder geval alleen onder toezicht van volwassenen.
8. Houdt het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen onder 8 jaar.
9. De basis van het apparaat, de stekker het elektriciteitssnoer nooit onder water of andere vloeistoffen zetten, gebruik een vochtige doek om ze te reinigen.
10. Ook als het apparaat niet in werking staat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken voordat de onderdelen worden verwijderd of gemonteerd of voordat het apparaat wordt gereinigd.
11. Droog altijd goed de handen af voordat de schakelaars op het apparaat worden gebruikt of geregeld en voordat de stekker of de elektrische verbindingen worden aangeraakt.
12. Zet het apparaat op minstens 8 cm afstand van andere voorwerpen zodat de warmte ruimte heeft om zich goed te verspreiden.
13. Zorg ervoor dat het apparaat perfect geassembleerd is voordat u het aan zet.
14. Als de kaas/yoghurt klaar is, bewaart u die in de koelkast, niet langer dan het recept voorschrijft.
15. Laat tijdens de bereiding het deksel op het apparaat zitten, tenzij het recept dit anders voorschrijft.
16. Laat het apparaat niet werken als het leeg is.
17. Metalen instrumenten of scherpe voorwerpen mogen niet in het apparaat of in de mandjes worden gebruikt. Hiermee kunt u het apparaat beschadigen.
18. OPGELET: Gebruik om de mozzarella

draden te laten trekken alleen het daarvoor bedoelde instrument omdat het water op dat ogenblik 90°C heet is.

19. Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals:
 - in de keuken voor het winkelpersoneel of de werknemers of op andere werkplekken;
 - voor de klanten van hotels, motels en andere accommodaties;
 - b&b;
 - catering en soortgelijke activiteiten zonder kleinhandel.
20. Om de stekker uit het stopcontact te halen, pak de stekker vast en trek hem uit het stopcontact. Nooit de stekker eruit trekken door aan het snoer te trekken.
21. Gebruik het apparaat niet als het elektriciteitsnoer of de stekker beschadigt zijn of als het apparaat defect is; alle reparaties, ook het vervangen van het elektriciteitsnoer mogen alleen uitgevoerd worden door een assistentiecentrum Ariete of door geautoriseerd technisch personeel Ariete om alle risico's te vermijden.
22. Als er verlengsnoeren worden gebruikt moeten ze geschikt zijn om gebruikt te worden met het vermogen van het apparaat om gevaren voor de gebruiker te voorkomen en voor de veiligheid van de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. De verlengsnoeren die niet geschikt zijn kunnen werkingstoringen veroorzaken.
23. Laat het snoer nooit loshangen daar waar kinderen het vast kunnen pakken.
24. Voor een veilig gebruik van het apparaat, gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
25. Dit apparaat is conform aan de richtlijn 2014/35/EU en EMC 2014/30/EU, en aan de regelgeving (EC) No. 1935/2004 van 27/10/2004 voor materialen die in contact komen met etenswaren.
26. Eventuele veranderingen van dit product, die niet nadrukkelijk door de producent zijn goedgekeurd, kunnen de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen, tevens vervalt de gebruiksgarantie.
27. Wanneer men het apparaat als afval wil verwerken moet het onbruikbaar gemaakt worden door de voedingskabel er af te knippen. Bovendien wordt het aanbevolen om alle gevaarlijke onderdelen van het apparaat te verwijderen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gaan gebruiken als speelgoed.
28. Houdt de verpakkingselementen buiten bereik van kinderen omdat ze een gevaarenbron kunnen zijn.
29.  Voor het correct vernietigen van het apparaat volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU lees het speciale blaadje dat bij het product wordt geleverd.

DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN

Verbruik in stand-by: 0,0 W.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Afb. 1)

- A Bedieningspaneel
- B Body van het apparaat
- C Kaasmandje
- D Deksel
- E Mandje voor Griekse yoghurt
- F Deksel op yoghurtbeker
- G Yoghurtbeker
- H Spatel

BEDRIENINGSPANEEL (Afb. 2)

Het bedieningspaneel werkt met toetsen en pictogrammen.

Elk pictogram heeft een eigen ledlampje dat gaat branden telkens als de bijbehorende toets wordt gebruikt:

I Toets Start / Programma onderbreken

Druk op deze toets om het geselecteerde programma te bevestigen en in te schakelen. Als u deze toets 3 seconden lang indrukt terwijl het apparaat werkt, onderbreekt u het geselecteerde programma.

L Toets Menu/Bevestigen (OK)

De toets Menu/Bevestigen (OK) heeft twee functies:

1) Menu: met deze toets selecteert u het gewenste programma: de ledlampjes van de diverse programma-pictogrammen beginnen te branden (1-6) en zodra het lampje van het gewenste programma brandt, drukt u op (I) om te bevestigen.

2) Bevestigen (OK): druk op deze toets om de handeling te bevestigen waar om werd verzocht door het werkende apparaat.

M Programmapictogrammen

Met de toets (L) kunt u één van de volgende programma's kiezen:

- 1 klassieke kaas met stremsel (40°C)
- 1 Menu: met deze toets selecteert u het gewenste programma: de ledlampjes van de diverse programma-pictogrammen beginnen te branden (1-6) en zodra het lampje van het gewenste programma brandt, drukt u op (I) om te bevestigen.
- 2) Bevestigen (OK): druk op deze toets om de handeling te bevestigen waar om werd verzocht door het werkende apparaat.
- 2 snelle kaasbereiding (90°C)
- 3 veganistische of kaas voor mensen met een intolerantie (90°C)
- 4 mozzarella (90°)
- 5 klassieke yoghurt (40°C)
- 6 Griekse yoghurt (40°C)

De leslampjes van de diverse programmapictogrammen beginnen te knipperen. Zodra het lampje van het gewenste programma knippert, bevestigt u met de toets (I); het ledlampje houdt op met knipperen en brandt continu.

OPMERKING:

Voor de gedetailleerde uitleg van het gewenste programma raadpleegt u het meegeleverde receptenboekje.

N Pictogrammen van de handelingen

Als u een recept bereidt, zal het apparaat u verzoeken om bepaalde handelingen door middel van het ledlampje dat bij deze handelingen hoort dat begint te branden:

- 7 voeg stremsel of een soortgelijk product toe
- 8 strekken (Afb. 3)
- 9 het stoommandje uit het apparaat halen en laten uitlekken (Afb. 4)
- 10 met de hand uitgevoerde handelingen (mozzarella draden laten trekken)
- 11 ingrediënten toevoegen (bijvoorbeeld noten/tuinkruiden)
- 12 einde programma \ stand by

Zodra u heeft gedaan waar u om werd verzocht, drukt u op de toets (L) om te bevestigen en de bereiding voort te zetten.

OPGELET:

Respecteer de in het receptenboekje vermelde dosissen. Overschrijd het MAX-peil van het mandje niet. Laat de inhoud niet onder het MIN-peil van het mandje komen.

U kunt de yoghurtbeker (G) met het deksel (F) gebruiken om de kaas te persen na de bereiding: vul de beker (G) met water, doe het deksel (F) erop en zet de beker op de kaas volgens het gekozen recept (Afb. 5).

Tijdens de programma's 2 en 3 kan het mandje in het apparaat zich wat bewegen omdat de temperatuur bijna aan het kookpunt van de melk komt.

Als u het recept van “mozzarella” uitvoert, giet dan de vloeistoffen niet af terwijl de stekker in het stopcontact zit, maar gebruik instrumenten om het mandje leeg te maken (bijvoorbeeld een scheplepel). Giet daarna met een kan of een maatbeker het water om de mozzarella draden te laten trekken in het mandje van het apparaat om te voorkomen dat het overloopt

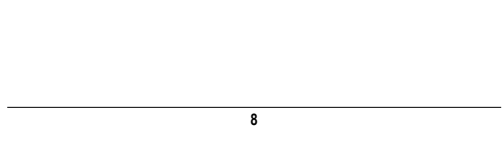
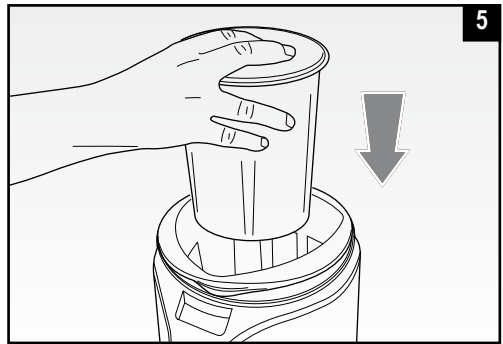
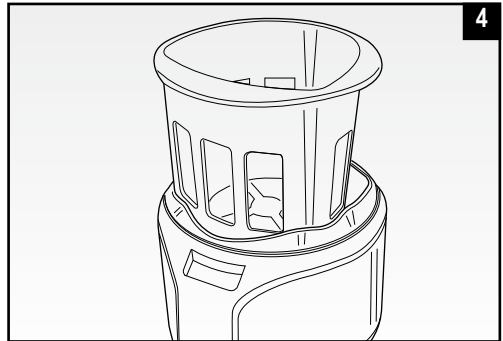
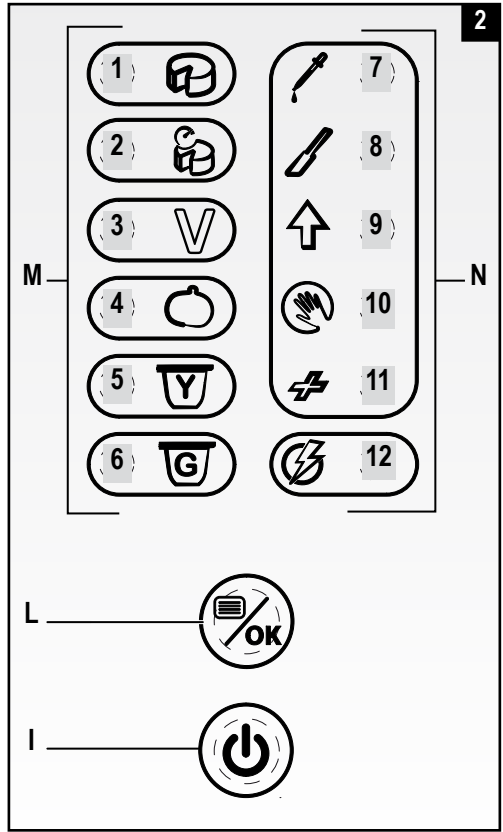
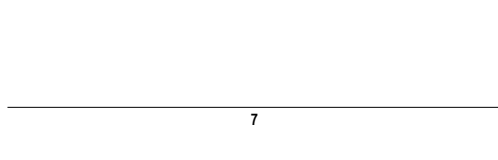
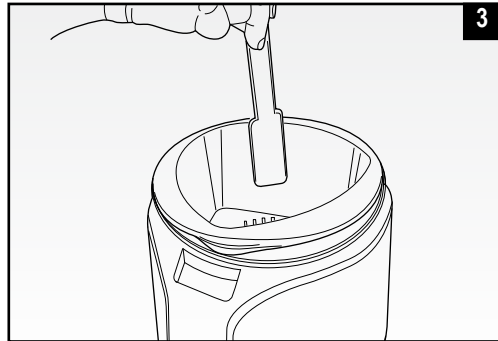
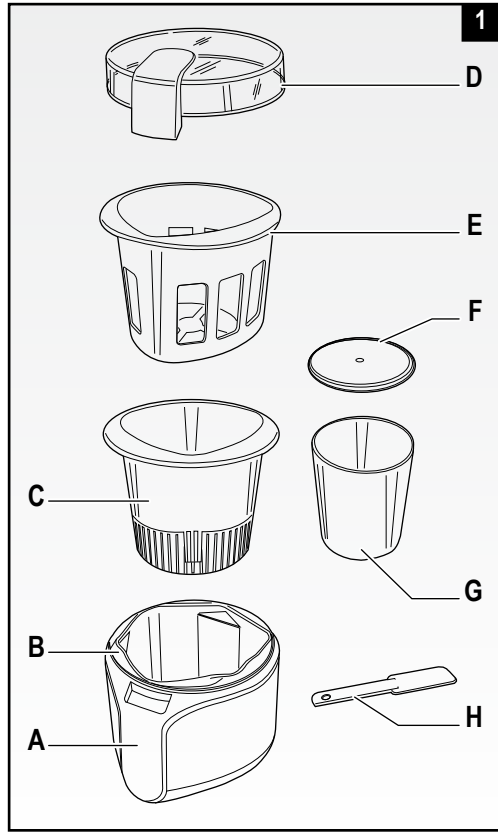
REINIGING EN ONDERHOUD

OPGELET: Dit apparaat gaat langer mee als u het niet in de vaatwasser doet.

Was de mandjes, het deksel en de spatel in lauw sop. Droog ze daarna perfect af.

Maak de binnenkant van de body van het apparaat schoon met een zachte, vochtige spons of doek.

Stapel alle accessoires in het apparaat zelf op om het op te bergen.



VIKTIGE ADVARSLER

LÆS VEJLEDNINGERNE INDEN BRUG. Når man bruger el-apparater er det nødvendigt at tage visse forholdsregler i betragtning, som blandt andet:

- Vær sikker på at apparatets spænding, svarer til den der findes i jeres elnet.
- Efterlad ikke apparatet uovervåget når det er tilkoblet elnettet; frakobl det efter hvert brug.
- Stil ikke apparatet ovenpå eller i nærheden af varmekilder.
- Når apparatet bruges skal man stille det på en vandret flade, der er stabil og godt belyst.
- Udsæt ikke apparatet for vejrpåvirkninger (regn, sol, osv. ..).
- Vær opmærksom på at el-ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflader.
- Apparatet må gerne bruges af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring eller det nødvendige kendskab til dets brug, blot de overvåges eller efter at de har modtaget vejledninger i hvorledes apparatet bruges og forstår farene der kunne medfølge. Børn må ikke lege med apparatet. Rengørings- og vedligeholdelsesoperationerne må ikke foretages af børn, medmindre de er over de 8 år og under alle omstændigheder overvåges af en voksen.
- Sørg for at holde apparatet og dets ledning fjernet fra børns rækkevidde, såfremt de er under 8 år.
- Dyp aldrig varmelegemet, stikket eller el-ledningen i vand eller andre væsker, brug en fugtig klud til deres rengøring.
- Man skal, selv når apparatet ikke er i funktion, trække stikket ud af stikkontakten inden man isætter eller fjerner enkelte dele eller inden rengøring.
- Vær sikker på altid at have godt tørre hænder inden man bruger eller regulerer afbryderne der findes på apparatet eller inden man berører stikket og strømforbindelserne.
- Placér apparatet med en afstand på mindst 8 cm fra andre genstande, således at der altid vil være en optimal varmebortledning.
- Inden man tænder apparatet, skal man være sikker på at det er perfekt samlet.
- Når man har tilberedt osten/madvaren, skal den opbevares i køleskabet og indtages indenfor datoen som er vist i opskriften.
- Man skal lade låget være på apparatet, under tilberedningen, medmindre andet er nævnt i opskriften.

- Lad ikke apparatet køre tomt.
- Redskaber eller genstande, der er skarpe eller i metal, må ikke anvendes indeni apparatet eller i kurvene. Den type genstande kunne beskadige apparatet.
- BEMÆRK: Udfør kun mozzarella-strækning med det redskab der er beregnet til dette, eftersom at vandet har en temperatur på 90°C.
- Apparatet er beregnet til hjemligt brug og til disse formål:
 - køkkenområder til butiks- og kontorpersonale, og andre arbejdsmiljøer;
 - til gæsters brug på hoteller, moteller og andre typer beboelser;
 - bed and breakfast;

- catering og lignende aktiviteter uden detailhandel.
- For at tage stikket ud, skal man tage direkte om dette og trække det ud fra væggens stikkontakt. Træk det aldrig ud ved at hive i ledningen.
- Brug ikke apparatet hvis ledningen eller stikket er beskadigede, eller hvis selve apparatet er defekt; samtlige reparationer, herunder udskiftning af strøm kabel, må kun udføres af et Ariete assistancecenter eller autoriserede Ariete teknikere, således at enhver risiko forebygges.
- I tilfælde hvor der bruges forlængerledninger, skal disse være egnet til apparatets effekt, for at undgå farer på personen der anvender apparatet og for sikkerhedens skyld i det område hvor det anvendes. Ikke egnede forlængerledninger kunne fremprovokere anomalier og fejlfunktion.
- Efterlad ikke ledningen hængende på et sted så et barn kunne få fat i den.
- For ikke at kompromittere apparatets sikkerhed, må man kun anvende originale reservedele og tilhører, der er godkendt af fabrikanten.
- Apparatet er i overensstemmelse med direktiv 2014/35/EU og EMC 2014/30/EU, og med Forordning (EF) Nr. 1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer i kontakt med fødevarer.
- Eventuelle ændringer på produktet, der ikke udtrykkeligt er autoriseret af fabrikanten, kunne medføre forfald af de sikkerhedsmæssige forhold og af garantien for brugeren.
- Såfremt man ønsker at bortskaffe apparatet som affald, anbefales det at gøre det ubrugeligt ved at skære strømledningen over. Derudover anbefales det at uskadeliggøre de dele af apparatet der kunne udgøre en fare, især for børn der kunne bruge apparatet til deres lege.
- Emballageelementerne må ikke efterlades i børns rækkevidde, eftersom at de kunne være en potentiel farekilde.
-  For en korrekt bortskaffelse af produktet i henhold til Europa-direktivet 2012/19/EU bedes man om at læse sedlen der er vedlagt produktet.

GEM DISSE VEJLEDNINGER

Forbrug i Standby: 0,0W.

BESKRIVELSE AF APPARATET (Fig. 1)

- A Kontrolpanel
- B Apparatlegeme
- C Ostekurv
- D Låg
- E Kurv til græsk yoghurt
- F Låg til yoghurt-beholder
- G Yoghurt-beholder
- H Spatel

BESKRIVELSE AF KONTROLPANELET (Fig. 2)

Kontrolpanelet udgøres af ikoner og knapper. Hvert ikon har et indre LED der lyser, når det vælges, via referencetasterne:

I Taste Start/Afbryd Program
Tryk denne taste for at bekræfte programvalg, og starte det. Når man trykker denne taste i 3 sammenhængende sekunder, under funktion, er det muligt at afbryde det valgte program.

L Taste Menu/Bekræft (OK)
Tasten Menu/Bekræft (OK) har to funktioner: 1) Funktionen Menu: tryk denne taste for at vælge det program man ønsker: LED-lyset løber hen over de forskellige program-ikoner (1-6), og når det kommer hen til det program man ønsker, skal man trykke tasten (I) for at bekræfte. 2) Funktionen Bekræft (OK): tryk denne taste for at bekræfte, at den forlangte handling er foretaget, under apparatets funktion.

M Program-ikoner
Ved at trykke tasten (L) kan man vælge mellem følgende programmer:

- 1 klassisk ost med osteløbe (40°C)
- 2 hurtig ost (90°C)
- 3 vegansk ost til intolerante (90°C)
- 4 mozzarella (90°)
- 5 klassisk yoghurt (40°C)
- 6 græsk yoghurt (40°C)

LED-lyset løber blinkende, henover de forskellige programmers ikoner. Når de når hen på det program man ønsker, skal man trykke tasten (I) for at bekræfte; LED-lyset vil blive vedvarende.

BEMÆRK:

For en mere detaljeret forklaring til programmet man ønsker, henvises der til opskriftsbogen der medfølger apparatet.

N Handlings-ikoner der skal følges

Når man følger en opskrift, vil apparatet kræve nogle handlinger man skal følge, og LED-lysene vil tændes, ved den handling man skal udføre:

- 7 tilsætning af ostemasse-element eller lignende
- 8 ostemasse (fig. 3)
- 9 udtrækning af kurv og afdrypning (fig. 4)
- 10 manuel handling (for eksempel mozzarella-strækning)
- 11 tilsætning af ingredienser (som nødder/krydderurter)
- 12 program slut \ standby

Når man har foretaget den handling der bedes om, skal man trykke tasten (L) for at bekræfte og fortsætte med funktionen.

BEMÆRK:

Følg mængderne der vises i opskriftsbogen. Overskrid ikke MAX niveauet, der er vist i kurven. Sørg for ikke at være under MIN niveauet, der er vist i kurven.

Man kan bruge yoghurt-beholderen (G) med dens dertilhørende låg (F), for at presse osten efter dens tilberedning: fyld beholderen (G) med vand, kom låget (F) på, og placér det på osten, alt afhængigt af den valgte opskrift (Fig. 5).

Når programmerne 2 og 3 udføres, er det muligt at kurven bevæger sig en smule indeni apparatet, det er fordi at mælken når op på kogetemperatur.

Under tilberedning af "mozzarella"-opskriften, må man ikke frahælde affaldsvæskan med isat stik, men man skal bruge dertil bestemte redskaber til kurvens tømning, (for eksempel en øseke). Derefter skal man hælde vand til strækning i apparatets kurv, med en kande/et doseringsapparat, for at undgå at det kommer ud.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
BEMÆRK: For at forlænge apparatets levetid, må dets dele ikke opvaskes i opvaskemaskinen.
Vask kurvene, låget og spalten i lunkent sæbevand. Tør dem fuldstændigt derefter.
Gør apparatets indre dele rene med en fugtig klud, der ikke er ridsende, eller med en klud.
Stil apparatet på plads, ved at stable alle dets tilbehør indeni selve dette.

EL ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές είναι αναγκαίο να λαμβάνετε τις κατάλληλες προφυλάξεις, μεταξύ των οποίων:

- Σιγουρευτείτε ότι η ηλεκτρική τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε εκείνη του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Μην αφήνετε αφύλακτη την συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο. Αποσυνδέστε την μετά από κάθε χρήση.
- Μην τοποθετείτε την συσκευή κοντά ή επάνω σε πηγές θερμότητας.
- Μην ρίχνετε νερό στις οπές αερισμού της συσκευής.
- Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ).
- Προσέξτε ώστε το καλώδιο να μην έλθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας ίσης ή μεγαλύτερης των 8 ετών. Άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηρίες ή νοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν εμπειρία και γνώση της συσκευής ή που δεν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της, θα πρέπει να επιβλέπονται από ένα πρόσωπο υπευθυνο για την ασφαλεία τους, ή θα πρέπει πρώτα να ενημερωθούν καταλλήλα πώς να χρησιμοποιήσουν αυτή τη συσκευή σε συνθήκες ασφαλείας και με επιγνώση των κινδύνων που συνδέονται με τη χρήση της. Απαγορεύεται στα μικρά παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Οι διαδικασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν μπορούν να πραγματοποιούνται από απο παιδιά που δεν έχουν ηλικία μεγαλύτερη των 8 ετών και, σε κάθε περίπτωση, υπο την επιβλεψη ενός ενήλικα.

- Κρατάτε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από την προσπάση παιδιων ηλικίας μικροτερης των 8 ετων.
- Μη βυθίζετε ποτε το σωμα του προ-ϊοντος, το ρευματοληπτη και το ηλεκτρικο καλωδιο σε νερο ή αλλα υγρα, χρησιμοποιειτε ενα υγρα πανι για τον καθαρισμο τους.
- Ακομα και αν η συσκευή δεν βρίσκεται σε λειτουργία, αποσυνδεστε το ρευματοληπτη απο την πριζα του ηλεκτρικου ρευματος πριν τοποθετησετε ή αφαιρεσετε τα διαφορα μερη ή πριν προχωρησετε στον καθαρισμο της.
- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι πάντα καλά στεγνά πριν χρησιμοποιήσετε ή ρυθμίσετε τους διακόπτες που βρίσκονται στη συσκευή ή πριν αγγίξετε το ρευματολήπτη και τις συνδέσεις τροφοδοσίας.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 8 εκ. από άλλα αντικείμενα, ώστε να υπάρχει πάντα ιδανική διάχυση της θερμότητας.
- Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι τέλεια συναρμολογημένη.
- Αφού παρασκευάσετε το τυρί/φαγητό, φυλάξτε το στο ψυγείο και καταναλώστε μέχρι την ημερομηνία που αναφέρεται στη συνταγή.
- Κατά τη διάρκεια της παρασκευής, κρατήστε το καπάκι επάνω στη συσκευή, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στη συνταγή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή άδεια.
12. ΠΡΟΣΟΧΗ: Πραγματοποιήστε τη διαδικασία τραβήγματος και απλώματος της μοτσαρέλας μόνο με ένα ειδικό εργαλείο δεδομένου ότι το νερό βρίσκεται σε θερμοκρασία 90°C.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εργαλεία κουζίνας ή αιχμηρά και μεταλλικά αντικείμενα στο εσωτερικό της συσκευής ή τα καλάθια. Τέτοια αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή.
- Η παρούσα συσκευή έχει επινοηθεί για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - χώρος κουζίνας για το προσωπικό των καταστημάτων, των γραφείων και άλλων χώρων εργασίας,
 - για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και άλλων τύπων καταλυμάτων,
 - bed and breakfast,
 - catering και παρόμοιες δραστηριότητες χωρίς λιανικό εμπόριο.
- Γιά την αποσύνδεση του ρευματολή-

πη, κρατήστε τον καλά και αποσπάστε τον από την πρίζα τοίχου. Μην τον αποσπάτε ποτέ τραβώντας τον από το καλώδιο.

- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το ηλεκτρικο καλώδιο ή ο ρευματοληπτης έχουν υποστεί ζημια, ή η ίδια η συσκευή είναι ελαττωματική. Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένης της αντικατάστασης του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να γίνονται μόνον σε ενα εξουσιοδοτημενο τεχνικο κεντρο Ariete ή απο εξουσιοδοτημενους τεχνικούς Ariete, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Στην περίπτωση χρησιμοποίησης ηλεκτρικών προεκτάσεων, αυτές πρέπει να είναι κατάλληλες για την ισχύ της συσκευής, για να αποφευχθούν κίνδυνοι στο χειριστή και την ασφαλεία του χώρου που δουλεύετε. Οι ακατάλληλες προεκτάσεις μπορεί να προκαλέσουν ανωμαλίες λειτουργίας.
- Μην αφήντε να κρέμεται το καλώδιο σε κάποιο μέρος που θα μπορούσε να το πιάσει ένα παιδί.
- Για να μην διακυβεύσετε την ασφάλεια της συσκευής, χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα, εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Η παρούσα συσκευή είναι σύμφωνη με την Οδηγία 2014/35/EU και 2014/30/EU σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EMC και τον κανονισμό (ΕU) υπ’ αριθμόν 1935/2004 της 27/10/2004 σχετικά με τα υλικά που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα.
- Πιθανές μετατροπές στο παρόν προϊόν που δεν έχουν κατηγορηματικά εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν άρση της ασφάλειας και της εγγύησης της χρήσης της από τον χρήστη.
- Όταν αποφασίσετε να αποσύρετε ως απόρριμα την παρούσα συσκευή, συνιστάται να την καταστήσετε αδρανή, κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε αβλαβή εκείνα τα μέρη της συσκευής που είναι επιδεκτικά να αποτελέσουν κίνδυνο, ειδικά γιά τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την συσκευή στα παιχνίδια τους.
- Τα στοιχεία της συσκευασίας δεν πρέπει να τα αφήνετε σε μέρη προσιτά στα παιδιά λόγω του ότι είναι πιθανές πηγές κινδύνου.
-  Για τη σωστή απόσυρση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU παρακαλείστε να διαβάσετε το συνημμένο στο προϊόν ειδικό φυλλάδιο.

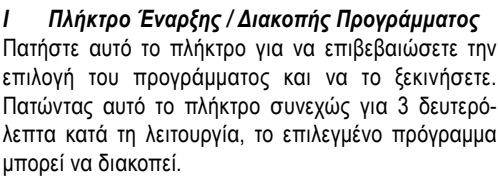
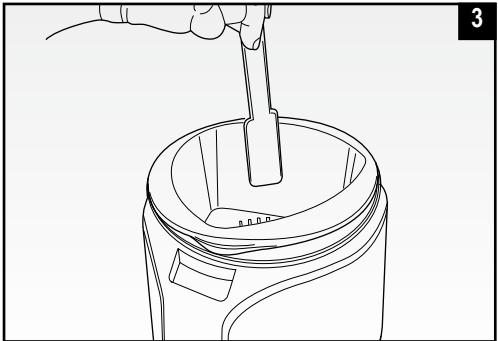
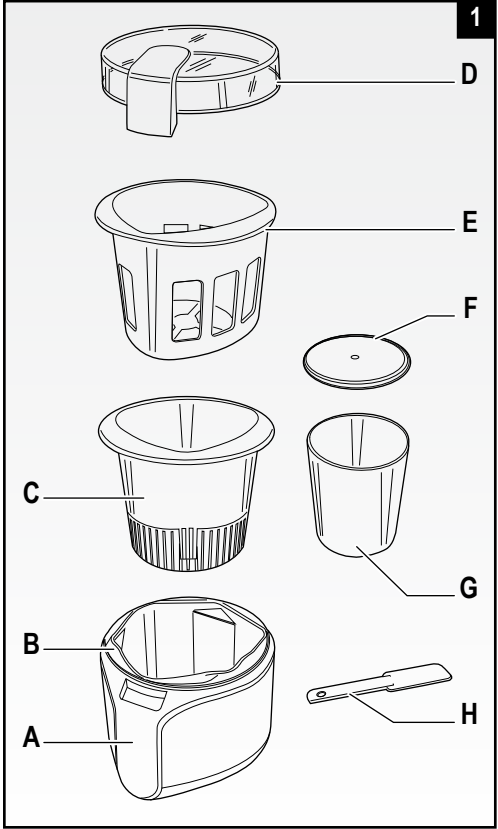
ΦΥΛΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
Καταγλιώση σε κατάσταση αναμονής: 0,0W.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Εικ.1)

- A Πίνακας ελέγχου
- B Σώμα της συσκευής
- C Καλαθάκι τυριού
- D Καπάκι
- E Καλάθι ελληνικού γιαουρτιού
- F Καπάκι δοχείου γιαουρτιού
- G Δοχείο γιαουρτιού
- H Στάτοσυλα

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (Εικ. 2)

Ο πίνακας ελέγχου αποτελείται από εικονίδια και πλήκτρα. Κάθε εικονίδιο διαθέτει εσωτερική λυχνία led που ανάβει μόλις επιλεγεί με τα πλήκτρα αναφοράς:



I Πλήκτρο Έναρξης / Διακοπής Προγράμματος
Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να επιβεβαιώσετε την επιλογή του προγράμματος και να το ξεκινήσετε. Πατώντας αυτό το πλήκτρο συνεχώς για 3 δευτερόλεπτα κατά τη λειτουργία, το επιλεγμένο πρόγραμμα μπορεί να διακοπεί.

L Πλήκτρο Μενού/Επιβεβαίωση (OK)
Το πλήκτρο Μενού/Επιβεβαίωση (OK) έχει δύο λειτουργίες:

- 1) Λειτουργία Μενού: πατήστε αυτό το πλήκτρο για να επιλέξετε το επιθυμητό πρόγραμμα: η λυχνία led θα μετακινηθεί στα διάφορα εικονίδια προγράμματος (1-6) και, μόλις φτάσετε στο επιθυμητό πρόγραμμα, πατήστε το πλήκτρο (I) για επιβεβαίωση.
- 2) Λειτουργία Επιβεβαίωσης (OK): πατήστε αυτό το πλήκτρο για να επιβεβαιώσετε τη δράση που απαιτείται κατά τη λειτουργία της συσκευής.

M Εικονίδια προγραμμάτων
Πιέζοντας το πλήκτρο (L) μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στα παρακάτω προγράμματα:

- 1 κλασικό τυρί με τυτιά (40°C)
- 2 γρήγορα τυριά (90°C)
- 3 τυριά vegan και για τροφική δυσανεξία (90°C)
- 4 μοτσαρέλα (90°)
- 5 κλασικό γιαούρτι (40°C)
- 6 ελληνικό γιαούρτι (40°C)

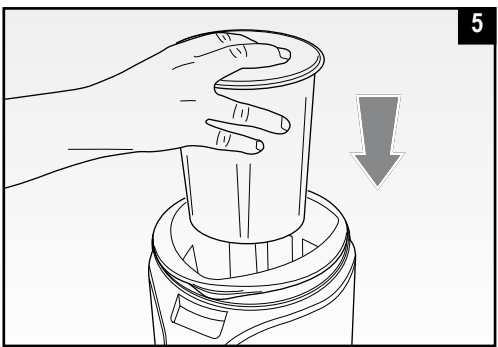
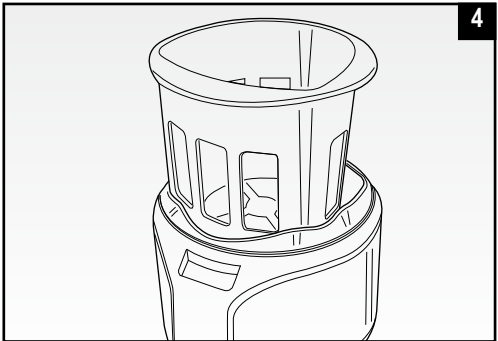
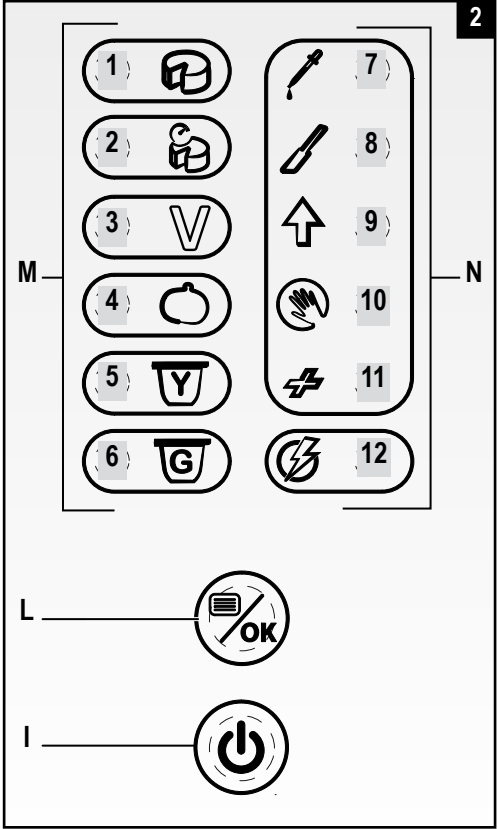
Το φως led θα μετακινηθεί αναβοσβήνοντας, στα διάφορα εικονίδια προγράμματος. Μόλις φτάσετε στο επιθυμητό πρόγραμμα, πιάστε το πλήκτρο (I) για επιβεβαίωση. Το φως led θα σταθεροποιηθεί.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Για τη λεπτομερή επεξήγηση του επιθυμητού προγράμματος, ανατρέξτε στο βιβλίο συνταγών που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

N Εικονίδια δράσης που πρέπει να ακολουθήσετε
Κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης μιας συνταγής, η συσκευή θα ζητήσει να εκτελεστούν ορισμένες ενέργειες φωτίζοντας το φως led σύμφωνα με την ενέργεια που ζητήσετε:

- 7 προσθήκη στοιχείου τυπιάς ή παρόμοιου
- 8 τρόπησημα (εικ. 3)
- 9 εξαγωγή καλαθιού και αποστράγγιση (εικ. 4)
- 10 χειροκίνητη δράση (π.χ. τέντωμα και τράβηγμα μοτσαρέλας)
- 11 προσθήκη συστατικών (όπως καρύδια/βότανα)
- 12 λήξη του προγράμματος \ standby

Μόλις ολοκληρωθεί η απαιτούμενη ενέργεια, πατήστε το πλήκτρο (L) για να επιβεβαιώσετε και να συνεχίσετε με τη λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Τηρήστε τις δόσεις που αναφέρονται στο βιβλίο συνταγών. Μην υπερβείτε το επίπεδο MAX που υποδεικνύεται στο καλάθι. Μην παραμένετε κάτω από το επίπεδο MIN που υποδεικνύεται στο καλάθι.



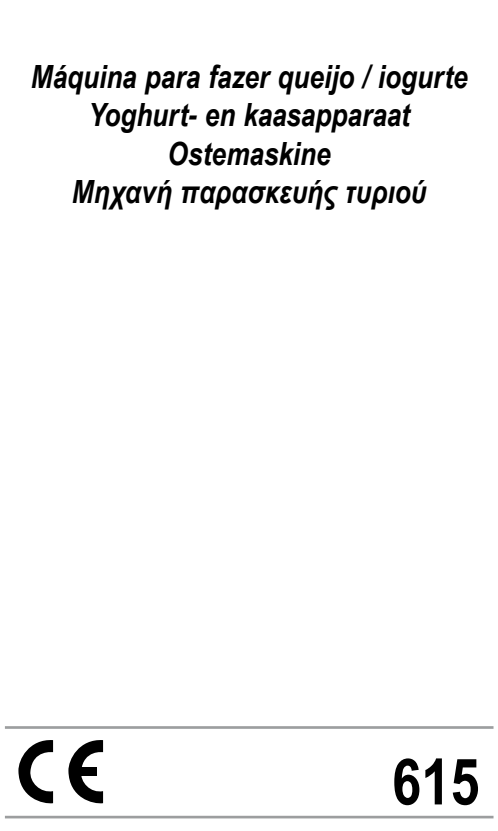
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το δοχείο γιαουρτιού (G) με το σχετικό καπάκι (F) για να πιέσετε το τυρί μετά την παρασκευή του: γεμίστε το δοχείο (G) με νερό, τοποθετήστε το καπάκι (F) και τοποθετήστε το επάνω στο τυρί, ανάλογα με την επιλεγμένη συνταγή (Εικ. 5).

Κατά την εκτέλεση των προγραμμάτων 2 και 3 είναι πιθανό το καλάθι να μετακινηθεί ελαφρώς στο εσωτερικό της συσκευής λόγω της θερμοκρασίας που είναι κοντά στο βρασμό του γάλακτος.

Κατά την παρασκευή της συνταγής "μοτσαρέλα", μην πετάτε τα απομεινόντα υγρά με το ρευματολήπτη συνδεδεμένο, αλλά χρησιμοποιήστε ειδικά εργαλεία για την εκκένωση του καλαθιού (για παράδειγμα μια κουτάλα). Στη συνέχεια ρίξτε το νερό για την επεξεργασία μέσα στο καλάθι της συσκευής με μια κανάτα /δοσομετρητή για να αποφύγετε να χυθεί ξύω.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής, μην πλένετε τα μέρη στο πλυντήριο πιάτων.

Πλένετε τα καλάθια, το καπάκι και τη σπάτουλα σε χλιαρό και σαπουνισμένο νερό. Στη συνέχεια στεγνώστε εντελώς. Καθαρίστε το εσωτερικό του σώματος της συσκευής με ένα υγρό μη λιπαντικό σφουγγάρι ή ένα πανί. Φυλάξτε τη συσκευή στοβάζοντας όλα τα εξαρτήματα μέσα στην ίδια τη συσκευή.



ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ

Использовать электрические приборы необходимо выполнять следующие меры предосторожности:

1. Убедитесь в том, что напряжение прибора совпадает с напряжением Вашей электрической сети.
2. Не оставляйте без присмотра включённый в электрическую сеть прибор; отключайте его после каждого использования.
3. Не ставьте прибор вблизи источников отопления или на их поверхности.
4. При эксплуатации ставить прибор только на горизонтальные и устойчивые поверхности.
5. Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений (дождя, солнца и т.д.).
6. Электрический провод не должен касаться горячих поверхностей.
7. Этот прибор могут использовать дети старше 8 лет; люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющие опыта и знаний в обращении с прибором, либо не получившие соответствующего инструктажа по применению, могут пользоваться прибором под наблюдением ответственного за их безопасность лица, либо сначала должны получить подробный инструктаж в отношении безопасного использования прибора и рисков, связанных с этим. Детям запрещается играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не может быть поручена детям младше 8-ми лет. В любом случае это должно происходить под надзором взрослых.
8. Хранить прибор и кабель от него в недоступном месте для детей младше 8-ми лет.
9. Никогда не погружать корпус мотора, электрическую вилку и провод в воду или другие жидкости. Для их очистки использовать только влажную ткань.
10. Даже если прибор выключен, необходимо отсоединить вилку провода от электрической розетки, прежде чем собирать или разбирать его детали и приступать к чистке.
11. Необходимо тщательно высушить руки, прежде чем нажимать и регулировать кнопки прибора и дотрагиваться до вилки провода и электрических деталей.
12. Расположите прибор на расстоянии не менее 8 см от других предметов для правильного рассеивания тепла.
13. Перед включением прибора убедитесь, что он правильно смонтирован.
14. После приготовления храните сыр/пищу в холодильнике и используйте не позднее срока, указанного в рецепте.
15. Во время приготовления накрывайте прибор крышкой, если иное не указано в рецепте.
16. Не включайте прибор пустым.
17. Не используйте внутри прибора или

корзин острые или металлические инструменты или предметы. Такие предметы могут повредить прибор.

18. **ВНИМАНИЕ:** Выполняйте операцию растяжки моцареллы только с помощью специального инструмента, так как температура воды составляет 90°C.
19. Прибор предназначен для бытового использования и аналогичных применений, таких как:
 - кухня для сотрудников магазинов, офисов и других производственных мест;
 - для использования гостями гостиниц, moteлей и других видов гостиничных структур;
 - мини-гостиницы типа “bed and breakfast”;
 - кейтеринг и аналогичные виды деятельности без розничной торговли.
20. При отсоединении от электрической розетки браться руками непосредственно за штепсель. Никогда не тянуть за провод для того, чтобы вытащить его.
21. Не используйте прибор, если шнур питания или вилка повреждены, или если оборудование имеет какие-либо дефекты; все ремонтные работы, включая замену шнура питания, должны выполняться только в сервисном центре Ariete или уполномоченным техниками Ariete в целях предотвращения каких-либо рисков.
22. В случае использования удлинителей последние должны соответствовать мощности прибора во избежание опасности для оператора и безопасности рабочей среды. Неподходящие удлинители могут привести к неисправности.
23. Не оставлять прибор со свешивающимся шнуром в месте, доступном для детей.
24. Для обеспечения безопасности прибора используйте только рекомендуемые производителем запасные части и аксессуары.
25. Данное устройство соответствует требованиям директив 2014/35/EU и ЭМС 2014/30/EU и Регламенту (ЕС) № 1 935/2004 от 27/10/2004 на материалы, контактирующие с пищевыми продуктами.
26. Вносимые изменения в прибор, если они чётко не указаны производителем, могут привести к потере безопасности и гарантии его эксплуатации со стороны потребителя.
27. В случае если Вы решили выбросить этот прибор, рекомендуется перерезать электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуется также обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае их использования детьми для своих игр.
28. Составные части упаковки не должны оставляться в местах, доступных для детей, так как они могут представлять источник опасности.
29.  В отношении правильной утилизации прибора в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU прочитайте информативный листок, прилагаемый к прибору.

СОХРАНИТЬ ИНСТРУКЦИЮ

Расход в режиме ожидания: 0,0 Вт.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (Рис. 1)

- A Панель управления
- B Корпус прибора
- C Корзина для сыра
- D Крышка
- E Корзина для греческого йогурта
- F Крышка резервуара для йогурта
- G Резервуар для йогурта
- H Шпатель

ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ (Рис. 2)

Панель управления состоит из значков и кнопок. Каждый значок имеет внутренний светодиод, который загорается при выборе с помощью соответствующих клавиш:

I Кнопка Пуск/Стоп программы

Нажмите эту кнопку, чтобы подтвердить выбор и запуск программы. При непрерывном нажатии этой клавиши в течение 3 секунд во время работы выбранная программа может быть прервана.

L Кнопка Меню / Подтверждение (OK)

Кнопка Меню / Подтверждение (OK) имеет две функции:
1) Функция меню: нажмите кнопку, выбирая нужную программу: светодиодный индикатор будет прокручивать различные значки программ (1-6), и, как только вы достигнете нужной программы, нажмите кнопку (I) для подтверждения.
2) Функция подтверждения (OK): нажмите кнопку, чтобы подтвердить действие, требуемое во время работы прибора.

M Значки программ

Нажав кнопку (L), вы можете выбрать одну из следующих программ:

- 1 классический сыр с сычужным ферментом (40°C)
- 2 быстрый сыр (90°C)
- 3 веганский сыр и сыр для страдающих непереносимостью лактозы (90°C)
- 4 моцарелла (90°)
- 5 классический йогурт (40°C)
- 6 греческий йогурт (40°C)

Светодиодный индикатор мигая будет прокручиваться по значкам различных программ. Как только вы найдете нужную программу, нажмите кнопку (I) для подтверждения; светодиодный индикатор загорится постоянным светом.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Для подробного объяснения желаемой программы см. сборник рецептов, входящий в комплект поставки.

N Значки действий

Во время выполнения рецепта устройство потребует выполнения некоторых действий, сопровождаемых включением светодиода в соответствии с запрошенным действием:

- 7 добавление сычужного элемента или тому подобное
- 8 сычуг (рис. 3)
- 9 удаление корзины и слив (рис. 4)
- 10 ручное управление (например, растяжка моцареллы)
- 11 добавление ингредиентов (таких как орехи/травы)
- 12 конец программы/режим ожидания

Как только требуемое действие выполнено, нажмите кнопку (L), чтобы подтвердить и продолжить операцию.

ВНИМАНИЕ:
Соблюдайте дозы, указанные в сборнике рецептов. Не превышайте максимальный уровень, указанный на корзине. Не опускайтесь ниже минимального уровня, указанного на корзине.

МОЖНО использовать резервуар для йогурта (G) с крышкой (F) для прессовки сыра после его приготовления: заполните резервуар (G) водой, накройте крышкой (F) и поместите его на сыр, в зависимости от выбранного рецепта. (Рис. 5).

Во время выполнения программ 2 и 3 корзина может немного переместиться внутрь прибора из-за температуры, близкой к кипячению молока.

Во время приготовления рецепта “моцарелла” не выливайте отработанные жидкости через пробку, а используйте специальные инструменты для опорожнения корзины (например, ковш). Налейте воду для растяжки в корзину прибора с помощью кувшина / дозатора, не переливая через край.

ЧИСТКА И ТЕХОБЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Чтобы продлить срок службы прибора, не мойте детали в посудомоечной машине.

Воймите корзины, крышку и шпатель в теплой мыльной воде. Вытрите насухо.

Очистите внутреннюю часть корпуса прибора влажной неабразивной губкой или тряпкой. Храните прибор, складывая все принадлежности внутри прибора.

Условия хранения: температура: от +5C до +45C; влажность <80%
Срок хранения: Не ограничен
Срок службы: 2 года

Условия утилизации: Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями

Условия транспортировки: Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.

Условия реализации: Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.

Дата производства указана на паспортной табличке
Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg, где wk – неделя производства
yr – год производства
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям:

ТР ТС 004/2011 «О Безопасности низковольтного оборудования»
ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость»
ТР ТС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники»

Только для рынков стран ЕС и России
220-240В~ - 50-60Гц - 500Вт - Класс I – IPX0
Сделано в Китае

Импортер и ответственный за рекламации потребители:
ООО «Делонги», Россия, 127055, г. Москва, Суцёвская ул., д.27, стр. 3.
Тел. +7(495) 781-26-76, www.delonghi.com/ru-ru
Горячая линия поддержки: 8 800 2005262

Производитель: De’Longhi Appliances Srl / Делонги Эпплайансез С.р.л.
Адрес: г. Треviso, ул. Л. Сайтс 47-31100, Тел.: +3904224131, Италия.

UK

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ІНСТРУКЦІЯМИ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ.

Під час експлуатації електричних пристроїв слід дотримуватися належних правил безпеки, а саме:

1. Переконайтеся в тому, що напруга пристрою відповідає напрузі Вашої мережі електричного живлення.
2. Забороняється залишати пристрій увімкнутим у мережу електричного живлення без нагляду; після кожного використання слід вимкнути пристрій та від'єднати його від мережі живлення.
3. Забороняється залишати пристрої на джерелах тепла або біля них.
4. Під час використання встановити пристрій на горизонтальну, стійку та добре освітлену поверхню.
5. Не залишати пристрій під дією атмосферних явищ (дощ, сонце і т.д.).
6. Слідкувати за тим, щоб провід електричного живлення не торкався гарячих поверхонь.
7. Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років; не слід допускати до роботи з пристроєм осіб (дітей включно) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними спроможностями, а також осіб з недостатнім знанням пристрою та незначним досвідом роботи з ним. Такі особи повинні користува-

тися пристроєм лише під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку. Забороняється дітям гратися з пристроєм. Операції догляду за пристроєм можна доручати дітям віком від 8 років під наглядом дорослих.

8. Тримати пристрій та провід до нього у місцях, недосяжних для дітей віком до 8 років.
9. Забороняється занурювати у воду та інші рідини корпус пристрою, штепсельну вилку або провід електричного живлення, а також користуватися вологою тканиною для догляду за пристроєм.
10. Перед тим, як встановити або зняти якісь складові частини з пристрою з метою догляду за ним, слід спочатку вийняти штепсельну вилку з розетки електричного живлення, навіть якщо пристрій не працює.
11. Перед тим, як торкатися перемикачів та кнопок на пристрої з метою регулювання, а також штепсельної вилки чи проводу живлення, слід переконатися в тому, що Ваші руки сухі.
12. Установити пристрій таким чином, щоб між ним та іншими предметами було принаймні 8 см для відповідного розсіювання тепла.
13. Перед вимкнанням приладу переконайтеся в тому, що його зібрано належним чином.
14. Після приготування сиру/іншого виробу його слід зберігати в холодильнику і спожити до зазначеної в рецепті дати.
15. Під час приготування пристрій слід накрити кришкою, якщо інше не зазначено в рецепті.
16. Забороняється вмикати пристрій порожнім.
17. Забороняється використовувати кухонні знаряддя, гострі та металічні предмети всередині пристрою або його посудинах. Такі предмети можуть пошкодити пристрій.
18. УВАГА: Витягування та запаління моцарели виконувати лише за допомогою відповідного пристосування, тому що рідина, в якій вона знаходиться, має температуру 90°C.
19. Цей пристрій розроблено для домашнього застосування або з іншою побутовою метою, як то:
 - приміщення, пристосовані до використання як кухні для персоналу магазинів, офісів, інших робочих місцяx;
 - для клієнтів готелів, мотелів, міні-готелів та інших структур житлового призначення;
 - готелів типу “bed and breakfast”;
 - кейтерингу та схожих видів діяльності без роздрібної торгівлі.
20. Щоб вийняти штепсельну вилку з розетки, слід взятися рукою безпосередньо за корпус самої вилки. Забороняється вимикати вилку, потягнувши за провід живлення.
21. Забороняється користуватися пристроєм, якщо провід або вилка живлення пошкоджені; будь-який ремонт, включно заміну проводу живлення, повинен виконувати кваліфікований персонал центру технічного обслуговування Ariete або уповноваженого ним центру, щоб запобігти будь-якими ризикам.
22. У випадку використання електричних подовжувачів, щоб гарантува-

ти безпеку користувачів та середовища використання, ці подовжувачі повинні відповідати потужності пристрою. Невідповідні подовжувачі можуть спричинити неполадки в роботі пристрою.

23. Забороняється залишати провід у підвішеному стані у місцях, де за нього може потягнути дитина.
24. Щоб забезпечити безпеку пристрою слід завжди використовувати лише оригінальні запасні частини та аксесуари, схвалені виробником пристрою.
25. Цей пристрій відповідає вимогам директив 2014/35/EU та EMC 2014/30/EU, а також розпорядженню ЄС № 1935/2004 від 27/10/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо пов'язані з їжею.
26. Будь-які зміни в конструкції цього пристрою, не схвалені відповідним чином виробником, можуть поставити під загрозу безпеку пристрою та призвести до анулювання гарантії.
27. У випадку завершення терміну використання пристрою слід відрізати провід живлення, щоб ним не можна було більше користуватися. Крім того, рекомендується знешкодити ті частини пристрою, що можуть бути небезпечними, особливо для дітей, які можуть використати їх як іграшку.
28. Складові упаковки не слід залишати у досяжних дітям місцях, оскільки вони можуть бути потенційним джерелом небезпеки.
29.  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/ЄС зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

ЗБЕРІГАТИ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Споживання в режимі очікування: 0,0 Вт.

ОПИСАНИЯ ПРИБОРОУ (Мал. 1)

- A Панель управління
- B Корпус пристрою
- C Посудина для сиру
- D Крышка
- E Посудина для йогурту
- F Крышка до посудини для йогурту
- G Чаша для йогурту
- H Лопатка

ОПИС ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ (Мал. 2)

Панель управління складається з іконок та кнопок. Кожна іконка має всередині СІД, який вмикається при натисканні на відповідну кнопку:

I Кнопка Пуск / Вимкання програми

Натиснути цю кнопку, щоб підтвердити вибір програми і запустити її. Якщо під час роботи пристрою натиснути цю кнопку і утримувати її в натисненому положенні протягом 3 секунд, виконання вибраної програми припиниться.

L Кнопка Меню/Підтвердження (OK)

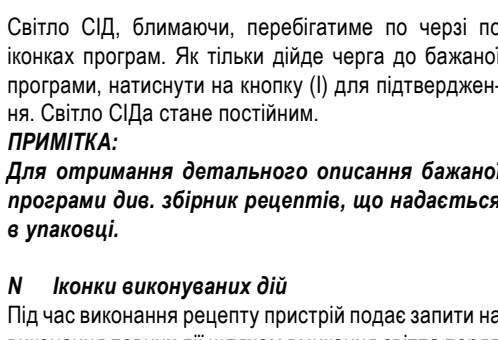
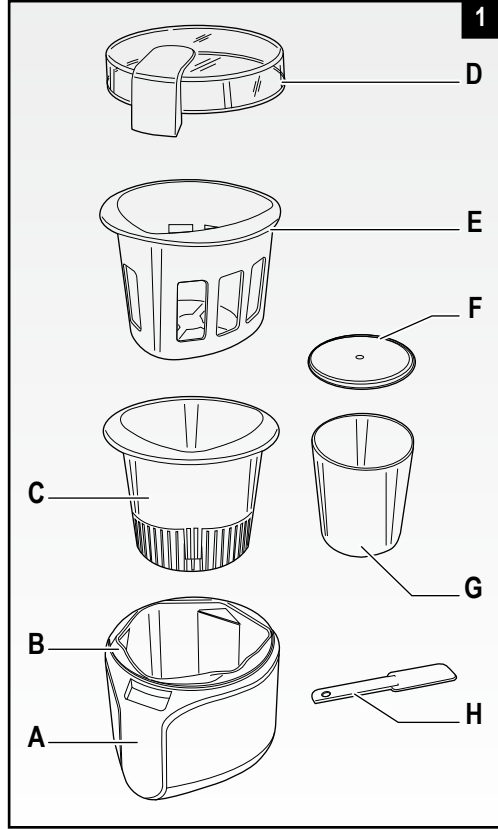
Кнопка Меню/Підтвердження (OK) має дві функції:
1) Функция Меню: натиснути цю кнопку, щоб вибрати бажану програму; світло СІД, блимаючи, перебігатиме по черзі по іконках програм (1-6). Як тільки дійде черга до бажаної програми, натиснути кнопку (I), щоб підтвердити.

2) Функция Підтвердження (OK): натиснути цю кнопку, щоб підтвердити певну дію під час роботи пристрою.

M Іконки програм

Якщо натиснути на кнопку (L), можна далі вибрати одну з наступних програм:

- 1 класичний сир із заправкою (40°C)
- 2 сир швидкого приготування (90°C)
- 3 веганський сир та для осіб з непереносимістю (90°C)
- 4 моцарела (90°)
- 5 класичний йогурт (40°C)
- 6 грецький йогурт (40°C)



Світло СІД, блимаючи, перебігатиме по черзі по іконках програм. Як тільки дійде черга до бажаної програми, натиснути на кнопку (I) для підтвердження. Світло СІДа стане постійним.

ПРИМІТКА:
Для отримання детального описання бажаної програми див. збірник рецептів, що надається в упаковці.

Після виконання бажаної дії натиснути кнопку (I), щоб підтвердити та продовжити роботу.

УВАГА:
Дотримуватися зазначених у рецепті доз. Забороняється перевищувати рівень МАКСИМ/МАХ, позначений на посудині. Рівень продуктів у посудині має бути не нижчим, аніж рівень МІНІМ/MIN, позначений на посудині.

МОЖНА використовувати чашу для йогурту (G) з відповідною кришкою (F) для пресування сиру після його приготування: заповнити чашу (G) водою, накрити кришкою (F) і встановити зверху на сир, згідно вираному рецепту (Мал. 5).

Під час виконання програм 2 та 3 посудина всередині пристрою може дещо рухатися під дією високої температури, близької до температури кипіння молока.

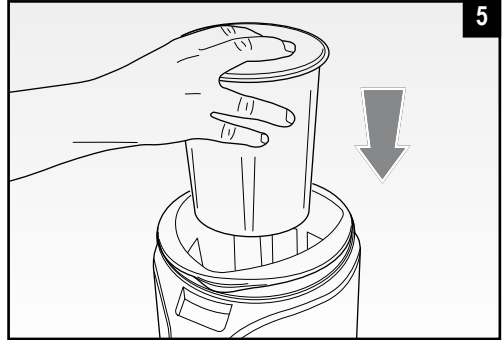
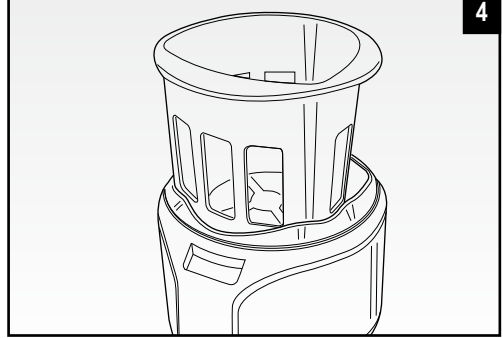
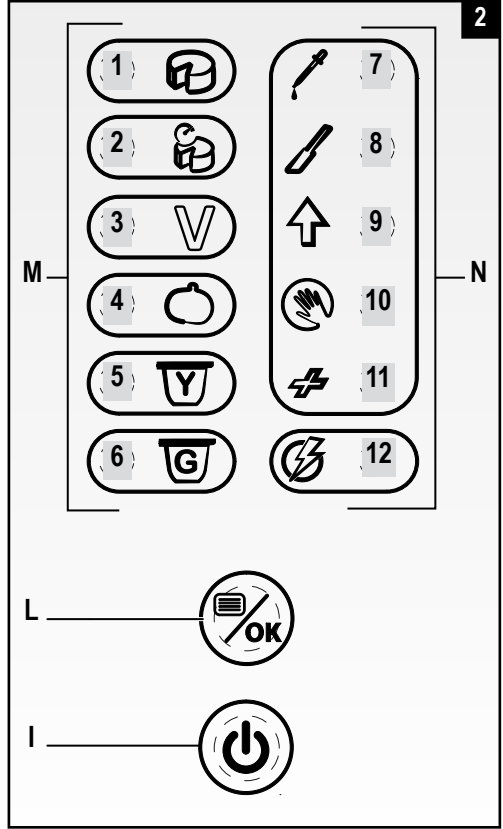
Під час приготування рецепту “моцарела” забороняється зливати рідину, якщо вилку приладу встановлено в розетку. У такому випадку слід скористатися відповідними засобами для випорожнення посудини (наприклад, ополоником). Після цього залити воду для витягування моцарели у пристрій за допомогою жбана/дозатора, щоб запобігти переливанню через вінець.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

УВАГА: Щоб подовжити термін служби пристрою, краще не мити його частини у посудомийній машині.

Мити посудини, кришку та лопатку теплою, мильною водою. Після миття ретельно висушити. Протерти пристрій зсередини м'якою, вологою губкою або віктем.

Зберігати пристрій з усіма його частинами, встановленими всередину самого пристрою.



WAŻNE UWAGI

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO OBSŁUGI URZĄDZENIA, ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ INSTRUKCJI.

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy zastosować odpowiednie środki zapobiegawcze, takie jak:

- Sprawdzić, czy wartość napięcia elektrycznego urządzenia jest zgodna z napięciem sieci użytkownika.
- Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej. Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego po każdym użyciu urządzenia.
- Nie pozostawiać urządzenia nad źródłami ciepła lub w ich pobliżu.
- Podczas użytkowania urządzenia umieścić je na poziomym, stabilnym i dobrze oświetlonym blacie.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itp.).
- Zapobiegać stykaniu się przewodów elektrycznych z gorącymi powierzchniami.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci poniżej 8 lat lub przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub też nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, lub którym nie została przekazana instrukcja dotycząca użytkowania, chyba że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumieniu wiążącym się z tym zagrożeń. Zabrania się oddawania urządzenia do zabawy dzieciom. Zabrania się wykonywania czynności czyszczenia i utrzymania przez dzieci, chyba że w wieku powyżej 8 lat i pod nadzorem osoby dorosłej.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8 lat.
- Nie zanurzać korpusu produktu, wtyczki i przewodu elektrycznego w wodzie lub w innych cieczach. Do ich czyszczenia używać wilgotnej szmatki.
- Nawet gdy urządzenie nie było używane, przed montażem lub demontażem poszczególnych elementów lub przed ich czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Przed posłużeniem się lub regulacją przełączników znajdujących się na urządzeniu albo przed dotknięciem wtyczki i przewodów upewnić się, że dłonie są suche.
- Ustawiać urządzenie w odległości, co najmniej 8 cm od innych przedmiotów w taki sposób, aby było zawsze zapewnione dobre rozchodzenie się ciepła.
- Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że jest ono idealnie zmontowane.
- Po przygotowaniu sera/żywności, należy przechowywać w lodówce i spożywać w terminie podanym w przepisie.
- Podczas przygotowywania, należy trzymać pokrywę na urządzeniu, chyba że przepis stanowi inaczej.
- Nie włączać urządzenia na sucho.
- Narzędzia i przedmioty tnące oraz z metalu nie mogą być używane wewnątrz urządzenia lub koszyczków. Takie przedmioty mogą uszkodzić

urządzenie.

- UWAGA: Wykonywać czynność rozrabiania mozzarelli wyłącznie przy użyciu specjalnego narzędzia, ponieważ temperatura wody wynosi 90°C.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - aneksy kuchenne dla personelu pracującego w sklepach, biurach lub innych miejscach pracy;
 - do użytku klientów hoteli, moteli i innych rodzajów lokali;
 - bed and breakfast;
 - cateringu i innych podobnych działalności z wyjątkiem handlu detalicznego.
- Aby odłączyć wtyczkę, należy chwycić ją i wysunąć ze ściennego gniazda elektrycznego. Nie odłączać wtyczki ciągnąc za kabel.
- Nie używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu, wtyczki lub samego urządzenia. Wszystkie naprawy, włączając w to wymianę przewodu zasilającego, powinny być wykonywane wyłącznie przez Serwis techniczny Ariete lub przez upoważnionych przez przedsiębiorstwo techników, w sposób zapobiegający jakimukolwiek zagrożeniu.
- W przypadku wykorzystania przedłużaczy elektrycznych, powinny być one dostosowane do mocy urządzenia, co zapobiegnie zagrożeniom dla operatora i zapewni bezpieczeństwo środowiska działania. Niewłaściwie dobrane przedłużacze mogą powodować nieprawidłowości działania.
- Nie pozostawiać zwisającego przewodu w miejscu, w którym może zostać chwycony przez dziecko.
- W celu zachowania bezpieczeństwa urządzenia używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów, zatwierdzonych przez producenta.
- Niniejsz urzadzenie spełnia wymogi dyrektywy 2014/35/EU oraz EMC 2014/30/EU oraz Rozporządzenia (WE) nr 1935/2004 z dn. 27/10/2004 dla materiałów stykających się z żywnością.
- Ewentualne, nie zatwierdzone wyrażenie przez producenta modyfikacje, mogą spowodować utratę bezpieczeństwa użytkowania urządzenia oraz gwarancji.
- W przypadku utylizacji produktu w charakterze odpadu, należy uniemożliwić jego użycie poprzez odcięcie przewodu zasilania. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych komponentów urządzenia, które mogą stwarzać zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci, które wykorzystują urządzenie do zabawy.
- Nie pozostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią źródło zagrożenia.
-  W celu prawidłowej utylizacji na podstawie Dyrektywy europejskiej 2012/19/EU prosimy o zapoznanie się z informacją załączoną z produktem.

INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ

Zużycie energii w trybie czuwania: 0,0W.

OPIS URZĄDZENIA (Rys. 1)

A Panel sterowania
B Obudowa urządzenia
C Koszyk na ser
D Pokrywa
E Koszyk do greckiego jogurtu
F Pokrywa pojemnika na jogurt
G Pojemnik na jogurt
H Łopátka

OPIS PANELU STEROWANIA (Rys. 2)

Panel sterowania składa się z ikon i przycisków. Każda ikona posiada wewnętrzną diodę LED, która świeci się po wybraniu jej za pomocą przycisków referencyjnych:

I Przycisk Uruchomienia/Zatrzymania Programu
Nacisnąć ten przycisk, aby potwierdzić wybór programu i uruchomić go. Naciskając ten przycisk przez 3 sekundy podczas pracy, można przerwać działanie wybranego programu.

L Przycisk Menu/Potwierdzenie (OK)
Przycisk Menu/Potwierdzenie (OK) posiada dwie funkcje:
1) Funkcja menu: nacisnąć ten przycisk, aby wybrać żądany program: dioda LED będzie przewijać różne ikony programów (1-6), a po osiągnięciu żadanego programu, nacisnąć przycisk (I), aby potwierdzić.
2) Funkcja Potwierdź (OK): nacisnąć ten przycisk, aby potwierdzić czynność wymaganą podczas pracy urządzenia.

M Ikony programów
Naciskając przycisk (L) można wybrać jeden z następujących programów:

1 ser klasyczny z podpuszczką (40°C)
2 ser szybki (90°C)
3 ser wegański i dla osób z nietolerancją (90°C)
4 mozzarella (90°)
5 jogurt klasyczny (40°C)
6 jogurt grecki (40°C)

Dioda LED będzie migać na różnych ikonach programu. Po osiągnięciu żadanego programu, należy nacisnąć przycisk (I), aby potwierdzić, światło ledowe będzie stałe.

ADNOTACJA:
Szczegółowe objaśnienie żadanego programu znajduje się w książce kucharskiej dołączonej do opakowania.

N Ikony czynności do wykonania
W trakcie realizacji przepisu, urządzenie będzie wymagać wykonania pewnych czynności polegających na podświetleniu światła LED zgodnie z żadaną czynnością:

7 dodanie koagulatu mlecznego lub podobnego
8 koagulat mleczny (rys. 3)
9 wyciąganie kosza i opróżnianie (rys. 4)
10 czynność manualna (np. rozrabianie mozzarelli)
11 dodanie składników (takich jak orzechy/ziola)
12 koniec programu / stand-by

Po wykonaniu wymaganej czynności należy nacisnąć przycisk (I), aby potwierdzić i kontynuować czynność.
UWAGA:
Przestrzegać dawek podanych w książce kucharskiej. Nie przekraczać maksymalnego, wskazanego na koszu poziomu Nie należy pozostawać poniżej poziomu MIN wskazanego w koszyku.

Pojemnik na jogurt (G) z pokrywką (F)MOŻNA używać do prasowania sera po jego przygotowaniu: napelnić pojemnik (G) wodą, nałożyć pokrywkę (F) i umieścić na serze, w zależności od wybranego przepisu (rys. 5).

Podczas wykonywania programów 2 i 3 koszyk może poruszać się nieznacznie wewnątrz urządzenia ze względu na temperaturę bliską wrzenia mleka.

Przygotowując przepis “mozzarella”, nie rozlewać płynów odpadowych przy włożonym korku, lecz używać specjalnych narzędzi do opróżniania koszyka (np. chochli). Następnie wlać wodę do rozrabiania do koszyka urządzenia z dzbankiem/dozownikiem, aby zapobiec jej wypłynięciu

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
UWAGA: *Aby przedłużyć czas użytkowania urządzenia nie należy myć części w zmywarce.*
Umyć kosze, pokrywę i szpachelkę w ciepłej wodzie z mydłem. Następnie dokładnie wysuszyć.
Wyczyścić wnetrze korpusu urządzenia za pomocą miękkiej wilgotnej gąbki lub ściereczki.
Urządzenie należy przechowywać, układając wszystkie akcesoria wewnątrz urządzenia.

AR

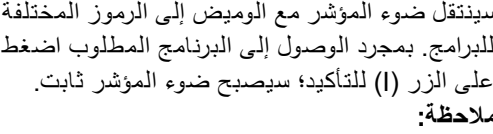
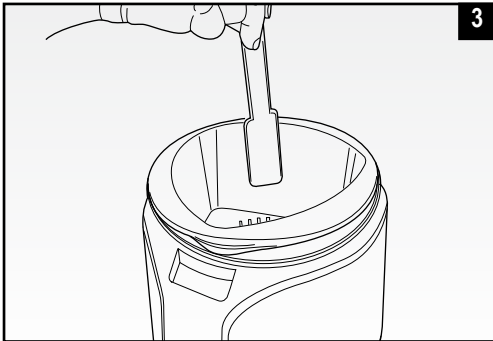
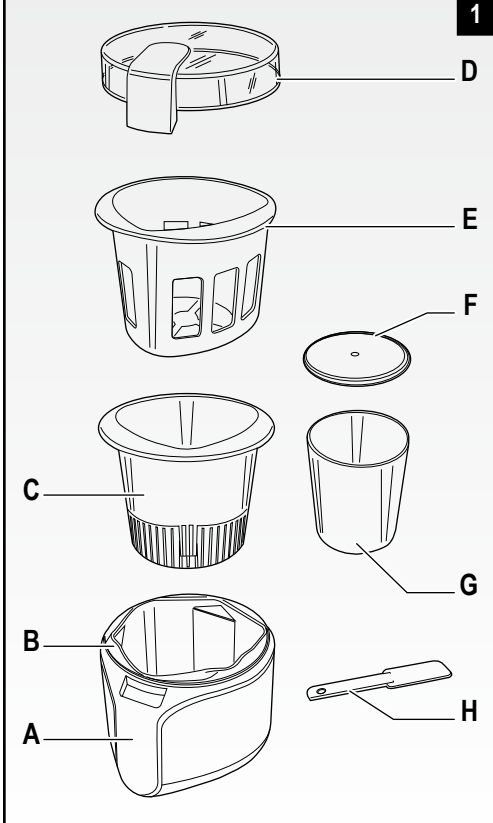
تنبيهات مهمة

جميع عمليات الإصلاح بما فيها استبدال قابس الشحن فقط في مركز الدعم الفني المعتمد أريتيه ""Ariete"" أو بواسطة فني معتمد من أريتيه، حتى تتجنب أي مخاطر.

- في حالة وجود ضرر أو عطب بالسلك الكهربائي، يجب أن يتم إستبداله من قبل الشركة المصنعة أو من قبل مركز الرعاية الفنية التابعة لها، أو على اية حال من قبل فني مؤهل و ذلك لتفادي حدوث أو وقوع أي خطر.
- لا تترك الكابل في مكان يمكن للأطفال الإمساك به.
- حتى لا تتعرض سلامة الجهاز للخطر، استخدم قطع الغيار والملحقات الأصلية فقط، المعتمدة من جهة تصنيع الجهاز.
- هذا الجهاز يطابق التوجيهات الأوروبية ٢٠٠٤/٣٥/٢٠ EMC و ٢٠٠٤/١٠/٢٧ EC، وكذلك يطابق القاعدة (EU) رقم ٢٠٠٤/١٩ الخاصة بالمواد المتلامسة مع الأطعمة.
- أي تعديلات غير مرخصة من الشركة المصنعة يخضع لها الجهاز لها أن تشكل خطر على المستخدم و تبطل فاعلية الضمان.
- في حالة اردتم التخلص من الجهاز، ننصح أولا بجعله غير قادر على العمل من خلال نزع السلك الكهربائي، ثانياً ننصح بفك الاجزاء التي لها ان تشكل خطر على الأطفال و الذين من الممكن ان يستعملوا الجهاز او احدى مكوناته للعب و اللهور.
- من الممكن ان تشكل مواد التغليف خطر على الأطفال اذا ما تم تركها بمتناولهم.
- للتخلص من المنتج بطريقة صحيحة طبقاً لللائحة الأوروبية ٢٠١٢/١٩/٢٠١٢ EU، نرجو قراءة النشرة الخاصة المُلحقة بالمنتج.
- قوموا بالاحتفاظ بهذه التعليمات**
- الاستهلاك في وضع الاستعداد: ٠,٠ واط.
- وصف الجهاز (الشكل ١)**
A لوحة تحكم
B جسم الجهاز
C سلة الجبن
D غطاء
E سلة الزبادي اليوناني
F غطاء حاوية الزبادي
G حاوية الزبادي
H ملعقة مسطحة
- وصف لوحة التحكم (الشكل ٢)**
تتكون لوحة التحكم من رموز وأزرار. يحتوي كل رمز على مؤشر ضوئي داخلي يضيء بمجرد اختياره باستخدام المفاتيح المرجعية:
- I مفتاح بدء / إيقاف البرنامج**
اضغط على هذا المفتاح لتأكيد اختيار البرنامج وبدء تشغيله. عند الضغط على هذا المفتاح لمدة ٣ ثوان متوالية أثناء التشغيل، يُمكن إيقاف البرنامج المحدد.
- L مفتاح القائمة/التأكيد (OK)**
مفتاح القائمة/التأكيد (OK) له وظيفتين:
١) وظيفة القائمة: اضغط على هذا المفتاح لاختيار البرنامج المطلوب: سينتقل المؤشر الضوئي إلى الرموز المختلفة للبرنامج (٦-١)، وبمجرد الوصول إلى البرنامج المطلوب، اضغط على المفتاح (I) للتأكيد.
٢) وظيفة التأكيد (OK): اضغط على هذا المفتاح لتأكيد تنفيذ الإجراء المطلوب أثناء تشغيل الجهاز.
- M رمز البرامج**
من الممكن الاختيار بين البرامج التالية عن طريق الضغط على المفتاح (L):
- ١ جبن تقليدي بخثارة الحليب "منفخة" (٤٠ درجة مئوية)
- ٢ جبن سريع (٩٠ درجة مئوية)
- ٣ جبن نباتي وللمصابين بحساسية الألبان (٩٠ درجة مئوية)
- ٤ موزاريلا (٩٠ درجة مئوية)
- ٥ زبادي تقليدي (٤٠ درجة مئوية)
- ٦ زبادي يوناني
- ٢٠ لنزع الفيشة من عن المقبس قوموا بمسكها بحزم من القرب و لا يجب عليكم ابدأ سحبها من عن بعد.
- ٢١ لا تقم باستخدام الجهاز في حالة تلف الكابل الكهربائي أو القابس، أو إذا كان هناك عيب بالجهاز نفسه؛ يجب أن تتم

جميع عمليات الإصلاح بما فيها استبدال قابس الشحن فقط في مركز الدعم الفني المعتمد أريتيه ""Ariete"" أو بواسطة فني معتمد من أريتيه، حتى تتجنب أي مخاطر.

- في حالة وجود ضرر أو عطب بالسلك الكهربائي، يجب أن يتم إستبداله من قبل الشركة المصنعة أو من قبل مركز الرعاية الفنية التابعة لها، أو على اية حال من قبل فني مؤهل و ذلك لتفادي حدوث أو وقوع أي خطر.
- لا تترك الكابل في مكان يمكن للأطفال الإمساك به.
- حتى لا تتعرض سلامة الجهاز للخطر، استخدم قطع الغيار والملحقات الأصلية فقط، المعتمدة من جهة تصنيع الجهاز.
- هذا الجهاز يطابق التوجيهات الأوروبية ٢٠٠٤/٣٥/٢٠ EMC و ٢٠٠٤/١٠/٢٧ EC، وكذلك يطابق القاعدة (EU) رقم ٢٠٠٤/١٩ الخاصة بالمواد المتلامسة مع الأطعمة.
- أي تعديلات غير مرخصة من الشركة المصنعة يخضع لها الجهاز لها أن تشكل خطر على المستخدم و تبطل فاعلية الضمان.
- في حالة اردتم التخلص من الجهاز، ننصح أولا بجعله غير قادر على العمل من خلال نزع السلك الكهربائي، ثانياً ننصح بفك الاجزاء التي لها ان تشكل خطر على الأطفال و الذين من الممكن ان يستعملوا الجهاز او احدى مكوناته للعب و اللهور.
- من الممكن ان تشكل مواد التغليف خطر على الأطفال اذا ما تم تركها بمتناولهم.
- للتخلص من المنتج بطريقة صحيحة طبقاً لللائحة الأوروبية ٢٠١٢/١٩/٢٠١٢ EU، نرجو قراءة النشرة الخاصة المُلحقة بالمنتج.
- قوموا بالاحتفاظ بهذه التعليمات**
- الاستهلاك في وضع الاستعداد: ٠,٠ واط.
- وصف الجهاز (الشكل ١)**
A لوحة تحكم
B جسم الجهاز
C سلة الجبن
D غطاء
E سلة الزبادي اليوناني
F غطاء حاوية الزبادي
G حاوية الزبادي
H ملعقة مسطحة
- وصف لوحة التحكم (الشكل ٢)**
تتكون لوحة التحكم من رموز وأزرار. يحتوي كل رمز على مؤشر ضوئي داخلي يضيء بمجرد اختياره باستخدام المفاتيح المرجعية:
- I مفتاح بدء / إيقاف البرنامج**
اضغط على هذا المفتاح لتأكيد اختيار البرنامج وبدء تشغيله. عند الضغط على هذا المفتاح لمدة ٣ ثوان متوالية أثناء التشغيل، يُمكن إيقاف البرنامج المحدد.
- L مفتاح القائمة/التأكيد (OK)**
مفتاح القائمة/التأكيد (OK) له وظيفتين:
١) وظيفة القائمة: اضغط على هذا المفتاح لاختيار البرنامج المطلوب: سينتقل المؤشر الضوئي إلى الرموز المختلفة للبرنامج (٦-١)، وبمجرد الوصول إلى البرنامج المطلوب، اضغط على المفتاح (I) للتأكيد.
٢) وظيفة التأكيد (OK): اضغط على هذا المفتاح لتأكيد تنفيذ الإجراء المطلوب أثناء تشغيل الجهاز.
- M رمز البرامج**
من الممكن الاختيار بين البرامج التالية عن طريق الضغط على المفتاح (L):
- ١ جبن تقليدي بخثارة الحليب "منفخة" (٤٠ درجة مئوية)
- ٢ جبن سريع (٩٠ درجة مئوية)
- ٣ جبن نباتي وللمصابين بحساسية الألبان (٩٠ درجة مئوية)
- ٤ موزاريلا (٩٠ درجة مئوية)
- ٥ زبادي تقليدي (٤٠ درجة مئوية)
- ٦ زبادي يوناني



سينتقل ضوء المؤشر مع الويوض إلى الرموز المختلفة للبرنامج. بمجرد الوصول إلى البرنامج المطلوب اضغط على الزر (I) للتأكيد؛ سيصبح ضوء المؤشر ثابت.

ملاحظة:
للحصول على شرح مفصل للبرنامج المطلوب راجع كتاب الوصفات المتضمن مع العبوة.

N رمز الإجراءات المطلوب إتباعها
أثناء تنفيذ أحد الوصفات سيتطلب الجهاز بعض الإجراءات اللازم إتباعها عن طريق إضاءة المؤشر الضوئي بالتوافق مع الإجراء المطلوب:

٧ إضافة مادة مجببة أو ما شابه
٨ خثارة حليب "منفخة" (الشكل ٣)
٩ إزالة السلة وتفرغ المحتوى السائل للجبن (الشكل ٤)
١٠ عمل يدوي (مثل غزل الموزاريلا)
١١ إضافة المكونات (مثل المكسرات \ الأعشاب)
١٢ انتهاء البرنامج \ وضع الاستعداد

بمجرد الانتهاء من تنفيذ الإجراء المطلوب اضغط على الزر (L) للتأكيد ومواصلة التشغيل.

تنبيه:

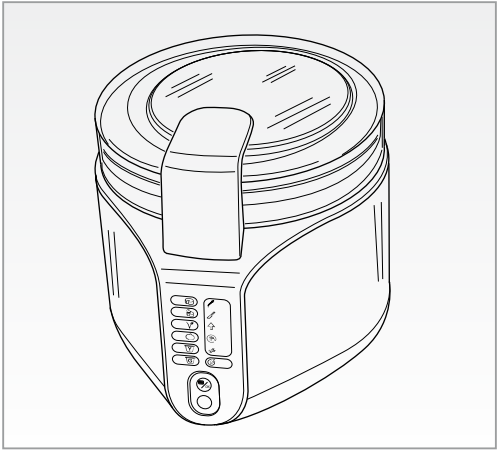
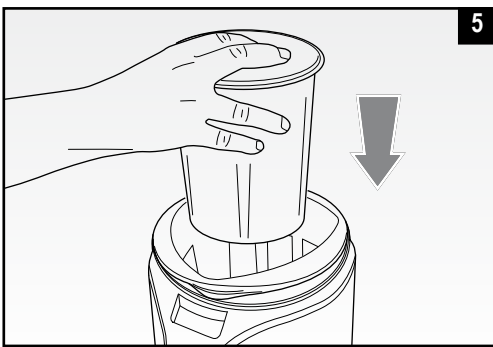
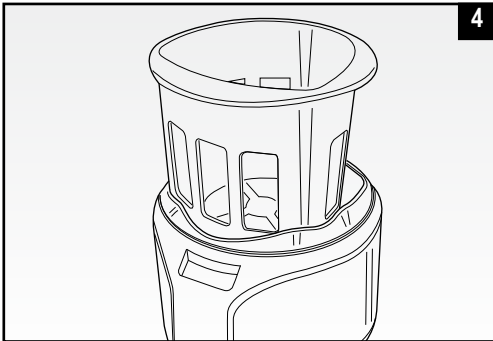
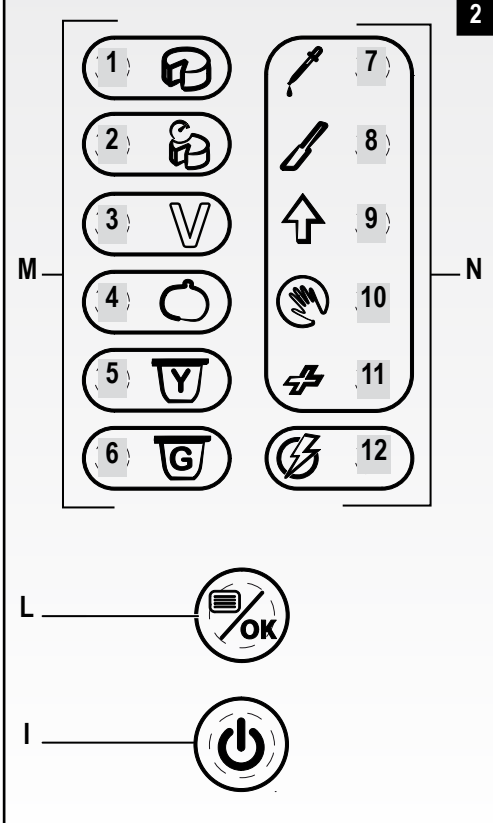
ينبغي مراعاة الكميات المشار إليها في كتاب الوصفات. يجب عدم تجاوز المستوى الأقصى “MAX” المشار إليه في السلة. لا تظل تحت المستوى الأدنى “MIN” المشار إليه في السلة.

يُمكن استخدام حاوية الزبادي (G) مع الغطاء (F) للضغط على الجبن بعد تحضيره: قم بملء الحاوية (G) بالماء، ضع الغطاء (F) ثم ضعه على الجبن حسب الوصفة المحددة (الشكل ٥).

أثناء تنفيذ البرنامجين ٢ و ٣ من الممكن أن تتحرك السلة بشكل طفيف داخل الجهاز بسبب درجة الحرارة القريبة من درجان غليان الحليب.

أثناء إعداد وصفة “الموزاريلا”، لا تقم بسكب السوائل الباقية بينما يكون القابس موصلًا. لكن استخدم الأدوات المناسبة من أجل تفريغ السلة، (مثل المفرغة). ثم صب الماء اللازم من أجل غزل الجبن في سلة الجهاز باستخدام إبريق/ مكيال لتجنب خروجها

التنظيف والصيانة
تنبيه: لإزالة عمر الجهاز لا تغسل أجزاءه في غسالة الصحون.
اغسل السلال والغطاء والملعقة المسطحة بماء فاتر وصابون. ثم جففهم جيدًا.
نظف جسم الجهاز باستخدام قطعة إسفنج رطبة غير كاشطة أو قطعة قماش.
ضع الجهاز من خلال تكديس جميع الملحقات داخل الجهاز نفسه.



Машина для изготовления сыра
Пристрій для приготування сиру
Maszyna do sera
ماكينة تصنيع الجبن



IT - USO APPROPRIATO A CONTATTO CON GLI ALIMENTI

Ispezionare regolarmente il prodotto per individuare eventuali segni di deterioramento dei materiali che potrebbero renderli non idonei al contatto con gli alimenti. Tali segni includono microfessurazioni, formazione di bolle, delaminazione, restringimento, appiccicosità, perdita di trasparenza, corrosione, o qualsiasi altra alterazione della struttura o consistenza del materiale.

Consultare sempre le istruzioni d'uso del prodotto per una corretta pulizia e manutenzione dei materiali a contatto con gli alimenti, al fine di prevenire o rallentare il deterioramento dei materiali stessi.

Per un uso sicuro e appropriato del prodotto con gli alimenti, fare sempre riferimento alle istruzioni di sicurezza e/o d'uso, dove vengono riportate eventuali limitazioni d'uso nella preparazione degli alimenti.

EN - APPROPRIATE USE IN CONTACT WITH FOOD

Inspect the product regularly for signs of material deterioration that may render it unsuitable for food contact. Indicators include crazing, blistering, delamination, shrinkage, tackiness, loss of transparency, corrosion, or any other structural and textural deformations.

Always refer to the product user instruction for proper cleaning and maintenance of food contact materials to prevent or slow down material deterioration.

For safe and appropriate use of the product with food/s always refer to product safety and/or user instruction, which also may detail any necessary limitations of use with food/s.

DE - VORSCHRIFTSMÄSSIGER GEBRAUCH IN KONTAKT MIT LEBENSMITTELN

Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Anzeichen einer Materialverschlechterung, durch die es für den Kontakt mit Lebensmitteln nicht geeignet sein könnte. Dazu gehören Mikrorisse, Blasenbildung, Delaminierung, Schrumpfung, Klebrigkeit, Transparenzverlust, Korrosion oder jede andere Veränderung der Struktur oder Konsistenz des Materials.

Beachten Sie stets die Bedienungsanleitung des Produkts für die korrekte Reinigung und Pflege der Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, um deren Verschlechterung zu verhindern oder zu verlangsamen.

Beachten Sie für den sicheren und sachgemäßen Gebrauch des Produkts mit Lebensmitteln stets die Sicherheitshinweise und/oder die Bedienungsanleitung, in denen eventuelle Einschränkungen bei der Zubereitung von Lebensmitteln angegeben sind.

FR - UTILISATION APPROPRIÉE AU CONTACT DES ALIMENTS

Inspectez régulièrement le produit pour détecter des signes de détérioration du matériau qui pourraient le rendre impropre au contact alimentaire. De tels signes se manifestent sous forme de craquelage, cloquage, délaminage, contraction, adhésivité, perte de transparence, corrosion ou toute autre déformation structurelle et texturale.

Reportez-vous toujours aux instructions d'utilisation du produit pour un nettoyage et un entretien appropriés des matériaux entrant en contact avec les aliments, afin d'éviter ou de ralentir la détérioration des matériaux.

Pour une utilisation sûre et appropriée du produit avec des aliments, reportez-vous toujours aux instructions de sécurité et/ou d'utilisation du produit, qui devraient également décrire en détail toutes les limites nécessaires d'utilisation au contact des aliments.

NL - GESCHIKT VOOR GEBRUIK BIJ CONTACT MET VOEDSEL

Inspecteer het product regelmatig op tekenen van materiaalverslechtering die het ongeschikt kunnen maken voor contact met voedsel. Indicatoren zijn scheuren, blaarvorming, delaminatie, krimp, kleverigheid, verlies van transparantie, corrosie of andere structurele en textuurafwijkingen.

Raadpleeg altijd de gebruiksaanwijzing van het product voor een goede reiniging en onderhoud van materialen die met levensmiddelen in contact komen om materiaalverslechtering te voorkomen of te vertragen.

Raadpleeg voor veilig en correct gebruik van het product met voedsel (en) noodzaak de productveiligheid en/of gebruiksaanwijzing, die ook eventuele noodzakelijke gebruiksbependingen met voedsel kunnen beschrijven.

ES - USO APROPIADO EN CONTACTO CON ALIMENTOS

Inspeccione el producto con regularidad para detectar signos de deterioro del material que puedan hacerlo inadecuado para el contacto con alimentos. Los indicadores incluyen grietas, ampollas, delaminación, contracción, pegajosidad, pérdida de transparencia, corrosión o cualquier otra deformación de estructura y textura.

Consulte siempre las instrucciones del usuario del producto para una limpieza y mantenimiento adecuados de los materiales en contacto con alimentos para prevenir o ralentizar el deterioro del material.

Para un uso seguro y apropiado del producto con alimentos, siempre consulte la seguridad del producto y/o las instrucciones de uso, que también pueden detallar cualquier limitación necesaria de uso con alimentos.

CA - ÚS ADEQUAT EN CONTACTE AMB ELS ALIMENTS

Inspeccioneu el producte periòdicament per detectar signes de deteriorament del material que puguin fer que no sigui adequat per al contacte amb aliments. Alguns indicadors inclouen la formació de butllofes, la deslaminació, la contracció, l'adhesivitat, la pèrdua de transparència, la corrosió o qualsevol altra deformació estructural o de la textura.

Consulteu sempre les instruccions de l'usuari del producte per saber netejar i mantenir adequadament els materials en contacte amb aliments i prevenir o alentir el deteriorament del material.

Per a un ús segur i adequat del producte amb aliments, consulteu sempre les instruccions de seguretat i/o d'ús del producte, que també poden detallar qualsevol limitació necessària d'ús amb aliment(s).

PT - UTILIZAÇÃO CORRETA EM CONTATO COM ALIMENTOS

Inspeccione o produto regularmente com relação a sinais de uma deterioração do material que possa torná-lo inadequado para o contato com alimentos. Entre os indicadores, estão microfissuras, formação de bolhas, delaminação, encolhimento, pegajosidade, perda de transparência, corrosão ou qualquer outra deformação na estrutura ou na textura.

Consulte sempre as instruções de utilização do produto para uma limpeza e uma manutenção adequadas dos materiais em contato com alimentos para evitar ou retardar a deterioração do material.

Para uma utilização segura e adequada do produto com alimentos, consulte sempre as instruções de segurança e/ou de utilização do produto, que também podem detalhar eventuais limitações necessárias para a utilização com alimentos.



EL - ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΡΟΦΙΜΑ

Ελέγχετε τακτικά το προϊόν για σημάδια φθοράς του υλικού που μπορεί να το καταστήσουν ακατάλληλο για επαφή με τρόφιμα. Τα σημάδια αυτά περιλαμβάνουν σχισμές, φουσκάκια, αποκόλληση, συρρίκνωση, κολλώδη υφή, απώλεια της διαφάνειας, διάβρωση ή οποιαδήποτε άλλη παραμόρφωση στη δομή και στην υφή.

Πρέπει πάντα να συμβουλευέστε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος για τον σωστό καθαρισμό και συντήρηση των υλικών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα για την πρόληψη ή την επιβράδυνση της φθοράς των υλικών. Για την ασφαλή και σωστή χρήση του προϊόντος με τρόφιμα, ανατρέχετε πάντα στις οδηγίες ασφαλείας του προϊόντος ή/και στις οδηγίες χρήσης, οι οποίες μπορεί επίσης να αναφέρουν τυχόν απαραίτητους περιορισμούς ως προς τη χρήση με τρόφιμα.

RU - НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИ КОНТАКТЕ С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ

Регулярно проверяйте изделие на наличие признаков износа материала, которые могут сделать его непригодным для контакта с пищевыми продуктами. Такие признаки включают растрескивание, образование пузырей, расслоение, усадку, липкость, потерю прозрачности, коррозию или любые другие структурные и текстурные деформации.

Всегда обращайтесь к инструкции пользователя продукта для правильной очистки и обслуживания материалов, контактирующих с пищевыми продуктами, чтобы предотвратить или замедлить износ материала.

Для безопасного и надлежащего использования изделия с пищевыми продуктами всегда обращайтесь к инструкции по безопасности изделия и/или инструкциям пользователя, в которых также могут быть подробно описаны любые необходимые ограничения использования с пищевыми продуктами.

KZ - ТАҒАММЕН ЖАНАСҚАНДА ДҰРЫС ПАЙДАЛАНУ

Өнімде тағаммен жанасуға жарамсыз етуі мүмкін материалдың тозу белгілерінің бар-жоғын жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз. Белгілерге сызаттану, көпіршіктену, қабаттану, шөгінді, жабысқақтық, мөлдірліктің жоғалуы, коррозия немесе кез келген басқа құрылымдық және текстуралық деформация жатады.

Материалдың тозуын болдырмау немесе баяулату үшін әрқашан тағаммен жанасатын материалдарды дұрыс тазалау және күтіп ұстау туралы өнімнің пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.

Өнімді тағам(дар)мен қауіпсіз және дұрыс пайдалану үшін әрқашан өнімнің қауіпсіздік және/немесе пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз, онда тағам(дар)мен пайдалануға қатысты қажетті шектеулер де көрсетілуі мүмкін.

UK - НАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ ПРИ КОНТАКТІ З ХАРЧОВИМИ ПРОДУКТАМИ

Регулярно перевіряйте виріб на наявність ознак погіршення стану матеріалу, які можуть зробити його непридатним для контакту з харчовими продуктами. До таких ознак належать: поява тріщин, утворення пухирів, розшарування, усадка, липкість, втрата прозорості, корозія або будь-які інші структурні та текстурні деформації.

Завжди дотримуйтеся інструкції з експлуатації виробу щодо

належного очищення та догляду за матеріалами, що контактують з харчовими продуктами, щоб запобігти або уповільнити погіршення стану матеріалу.

Для безпечного та належного використання продукту з харчовими продуктами завжди звертайтеся до інструкції з безпеки продукту та/або інструкції користувача, в якій також можуть бути детально описані будь-які необхідні обмеження щодо використання з харчовими продуктами.

HU - MEGFELELŐ HASZNÁLAT ÉLELMISZERREL ÉRINTKEZVE

Rendszeresen ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e rajta olyan anyagkárosodásra utaló jelek, amelyek alkalmatlanná tehetik az élelmiszerrel való érintkezésre. Az indikátorok közé tartozik a repedés, a hólyagképződés, a rétegenkénti leválás, a zsugorodás, a ragacsosság, az átlátszóság elvesztése, a korrózió vagy bármely más szerkezeti és texturális elváltozás.

Mindig olvassa el a termék használati utasítását az élelmiszerrel érintkező anyagok megfelelő tisztításához és karbantartásához az anyag romlásának megelőzése vagy lassítása érdekében.

A termék élelmiszerrel/élelmiszerekkel történő biztonságos és megfelelő használata érdekében mindig olvassa el a termékbiztonsági és/vagy a felhasználói utasításokat, amelyek részletezhetik az élelmiszerekkel való használat szükséges korlátozásait is.

CS - VHODNÉ PRO STYK S POTRAVINAMI

Výrobek pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje známky poškození materiálu, které by jej mohlo učinit nevhodným pro styk s potravinami. Mezi tyto příznaky patří vznik prasklin, tvorba bublin, odlupování materiálu, smršťování, lepkavost, ztráta průhlednosti, koroze nebo jakékoli jiné strukturální a texturní deformace.

Vždy se řiďte pokyny pro uživatele výrobku pro řádné čištění a údržbu materiálu přicházejících do styku s potravinami, aby se zabránilo nebo zpomalilo znehodnocení materiálu.

Pro bezpečné a správné používání výrobku v kombinaci s potravinami se vždy řiďte bezpečnostními pokyny a/nebo návodem k použití, které mohou rovněž obsahovat podrobné informace o případných omezeních při používání s potravinami.

SK - VHODNÉ POUŽITIE V STYKU S POTRAVINAMI

Výrobok pravidelne kontrolujte, či nevykazuje známky poškodenia materiálu, v dôsledku ktorých by bol nevhodný na styk s potravinami. Indikátory zahŕňajú popraskanie, bubliny, odlupovanie, zmrštenie, lepkavosť, stratu priehľadnosti, koróziu alebo akékoľvek iné deformácie štruktúry a textúry.

Pri správnom čistení a údržbe materiálov prichádzajúcich do styku s potravinami sa vždy riadte pokynmi pre používateľa výrobku, aby sa zabránilo alebo sa spomalilo znehodnotenie materiálu.

Pre bezpečné a vhodné používanie výrobku s potravinami sa vždy riadte pokynmi na bezpečnosť výrobku a/alebo používateľskými pokynmi, ktoré môžu tiež podrobne uvádzať všetky potrebné obmedzenia použitia s potravinami.

PL - WŁAŚCIWE STOSOWANIE W PRZYPADKU KONTAKTU Z ŻYWNOSCIĄ

Regularnie sprawdzaj produkt czy nie ma żadnych oznak zużycia materiału, które mogą sprawić, że nie będzie się on nadawał do kontaktu z



żywnością. Oznakami są pęknięcia, pęcherze, rozwarstwienia, skurcz, kleistość, utrata przezroczystości, korozja lub wszelkie inne deformacje strukturalne i materiałowe.

Zawsze zapoznaj się z instrukcją obsługi produktu w celu prawidłowego czyszczenia i konserwacji materiałów wchodzących w kontakt z żywnością, aby zapobiec lub ograniczyć ich degradację.

W celu bezpiecznego i właściwego stosowania produktu w kontakcie z żywnością/productami spożywczymi zawsze zapoznaj się z zasadami dotyczącymi bezpiecznego stosowania produktu i/lub instrukcją obsługi, która może również szczegółowo określać wszelkie niezbędne ograniczenia stosowania z żywnością/productami spożywczymi.

NO- EGNET BRUK I KONTAKT MED MATVARER

Foreta jevnlige inspeksjoner av produktet for tegn på materialforringelse som kan gjøre det uegnet for kontakt med matvarer. Se etter tegn på sprekkdannelser, blemmer, avskalling, krymping, klebrighet, uklarhet, korrosjon eller andre strukturelle og teksturmessige misdannelser.

Kontroller alltid bruksanvisningen til produktet for riktig rengjøring og vedlikehold av materialer som kommer i kontakt med matvarer, for å forhindre eller forsinke materialforringelse.

For sikker og hensiktsmessig bruk av produktet sammen med matvarer, må man alltid forholde seg til produktsikkerhets- og bruksanvisningene, som vil ta for seg nødvendige begrensninger for bruk med matvarer.

SV - LÄMPLIG ANVÄNDNING I KONTAKT MED LIVSMEDEL

Inspektera produkten regelbundet för tecken på materiell försämring som kan göra den olämplig för kontakt med livsmedel. Indikatorer inkluderar krackelering, blåsbildning, delaminering, krympning, klibbighet, förlust av transparens, korrosion eller andra strukturella och texturala deformationer.

Se alltid bruksanvisningen för produkten för korrekt rengöring och underhåll av material som kommer i kontakt med livsmedel för att förhindra eller bromsa materialförföringelse.

För säker och lämplig användning av produkten med livsmedel, se alltid produktsäkerhets- och/eller bruksanvisning, som också kan beskriva eventuella nödvändiga begränsningar för användning med livsmedel.

DA - HENSIGTSMÆSSIG BRUG I KONTAKT MED FØDEVARER

Efterse produktet regelmæssigt for tegn på materialeforringelse, der kan gøre det uegnet til kontakt med fødevarer. Indikatorer omfatter krakelering, bobler, delaminering, krympning, klæbrighed, tab af gennemsigtighed, korrosion eller andre strukturelle og teksturelle deformationer. Se altid produktbrugervejledningen for korrekt rengøring og vedligeholdelse af materialer i kontakt med fødevarer for at forhindre eller bremse materialeforringelse.

For sikker og korrekt brug af produktet med fødevarer henvises altid til produktsikkerheds- og/eller brugervejledning, som også kan angive eventuelle nødvendige begrænsninger for brug med fødevarer.

FI - ASIANMUKAINEN KÄYTTÖ KOSKETUKSISSA ELINTARVIKKEIDEN KANSSA

Tarkasta säännöllisesti, onko tuotteessa merkkejä materiaalin pilaantumisesta, joka voi tehdä siitä soveltumattoman elintarvikkeikäyttöön. Merkkejä ovat säröily, pullistumat, kerrosten irtaaminen, kutistuminen, takertuvuus, läpinäkyvyyden menetys, korroosio tai muut rakenteelliset vääntymät.

Katso aina tuotteen käyttöohjeesta elintarvikkepakkausmateriaalien asianmukainen puhdistus ja huolto materiaalin heikkenemisen estämiseksi tai hidastamiseksi.

Tuotteen turvallista ja asianmukaista käyttöä varten elintarvikkeiden kanssa tutustu tuoteturvallisuuden tietoihin ja/tai käyttöohjeisiin, joissa voi myös olla yksityiskohtaisia tietoja tarvittavista käyttörajoituksista elintarvikkeiden kanssa.

HR- ODGOVARAJUĆA UPORABA U DODIRU S HRANOM

Redovito provjeravajte ima li znakova oštećenja materijala koji ga mogu učiniti neprikladnim za kontakt s hranom. Indikatori uključuju pukotine, mjehuriće, raslojavanje, skupljanje, ljepljivost, gubitak prozirnosti, koroziju ili bilo koje druge strukturne i teksturne deformacije.

Uvijek pogledajte upute za korisnika proizvoda za pravilno čišćenje i održavanje materijala koji dolaze u dodir s hranom kako biste spriječili ili usporili propadanje materijala.

Za sigurnu i odgovarajuću uporabu proizvoda s hranom/namirnicama uvijek pogledajte sigurnosnu i/ili korisničku uputu, koja također može detaljno opisati sva potrebna ograničenja uporabe s hranom/namirnicama.

SL - PRIMERNA UPORABA V STIKU Z ŽIVILI

Izdelek redno pregledujte glede znakov poslabšanja materiala, zaradi katerih morda ni več primeren za stik z živilii. Med takšne znake spadajo razpoke v površini, mehurjenje, razslojevanje, krčenje, lepljivost, izguba prosojnosti, korozija ali kakršne koli druge strukturne in teksturne deformacije.

Za pravilno čiščenje in vzdrževanje materialov, ki prihajajo v stik z živilii, vedno upoštevajte navodila za uporabo izdelka, saj lahko s tem preprečite ali upočasnite poslabšanje materiala.

Za varno in ustrezno uporabo izdelka z živilii vedno upoštevajte varnostna navodila in/ali navodila za uporabo izdelka, kjer so lahko navedene tudi morebitne omejitve glede uporabe z živilii.

BG - ПОДХОДЯЩА УПОТРЕБА ПРИ КОНТАКТ С ХРАНИ

Редовно проверявайте продукта за признаци на увреждане на материала, което може да го направи неподходящ за контакт с храни. Индикаторите включват фини пукнатини, образуване на мехурчета, разслояване, свиване, лепкавост, загуба на прозрачност, корозия или други структурни и текстурни деформации.

Винаги се консултирайте с инструкциите на потребителя за правилното почистване и поддръжка на материалите, предназначени за контакт с храни, за да предотвратите или забавите влошаването на материала.

За безопасна и подходяща употреба на продукта с храна/и винаги се обръщайте към указанията за безопасност на продукта и/или инструкциите за потребителя, в които също могат да са описани подробно евентуални необходими ограничения за употреба с храна/и.

RO- UTILIZARE CORESPUNZĂTOARE ÎN CONTACT CU ALIMENTELE

Inspectați periodic produsul pentru a identifica eventuale semne de deteriorare a materialului care l-ar putea face nepotrivit pentru contactul cu alimentele. Indicatorii pot include fisurare fină, bășicare, delaminare, contracție, lipiciozitate, pierderea transparenței, coroziune sau orice alte



deformări structurale și de textură. Consultați întotdeauna instrucțiunile de utilizare ale produsului pentru curățarea și întreținerea corespunzătoare a materialelor care intră în contact cu alimentele, pentru a preveni sau încetini deteriorarea materialului. Pentru utilizarea sigură și corespunzătoare a produsului în contact cu alimentele, consultați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și/sau de utilizare ale produsului, care pot include și eventuale limitări privind utilizarea cu alimente.

SR- ODGOVARAJUĆA UPOTREBA U KONTAKTU S HRANOM

Redovno proveravajte da li na proizvodu ima znakova oštećenja materijala koji ga mogu učiniti neprikladnim za kontakt s hranom. Indikatori uključuju pukotine, plikove, delaminaciju, skupljanje, lepljivost, gubitak transparentnosti, koroziju ili bilo koje druge strukturne i teksturne deformacije. Uvek pogledajte uputstvo za korisnika proizvoda za pravilno čišćenje i održavanje materijala koji dolaze u kontakt s hranom kako biste sprečili ili usporili propadanje materijala. Za bezbednu i odgovarajuću upotrebu proizvoda s hranom/namirnicama uvek pogledajte uputstvo za bezbednost proizvoda i/ili uputstvo za korisnika u kojem se, takođe, mogu nalaziti detaljno opisana sva neophodna ograničenja upotrebe s hranom/namirnicama.

МК- СООДВЕТНА УПОТРЕБА ПРИ КОНТАКТ СО ХРАНА

Редовно проверувајте го производот за знаци на дотраеност на материјалот што може да го направат несоодветен за контакт со храна. Показателите вклучуваат напукнување, создавање меурчиња, раслојување, собирање, лепливост, губење на прозираност, корозија или какви било други структурни и текстурни деформации.

Секогаш следете го упатството за употреба на производот за правилно чистење и одржување на материјалите што доаѓаат во контакт со храна, за да се спречи или забави дотраеност на материјалот.

За безбедна и соодветна употреба на производот со храна, секогаш следете ги безбедносните и/или корисничките упатства за производот, каде што може да бидат наведени и неопходните ограничувања за употреба со храна.

TR- GIDA İLE TEMAS HALİNDE UYGUN KULLANIM

Ürünü, gıda ile temas için uygun olmayan hale getirebilecek malzeme bozulma belirtileri açısından düzenli olarak inceleyin. Göstergeler arasında çatlama, kabarma, delaminasyon, büzülme, yapışkanlık, şeffaflık kaybı, korozyon veya diğer yapısal ve dokusal deformasyonlar bulunur.

Malzemenin bozulmasını önlemek veya yavaşlatmak için gıda ile temas eden malzemelerin uygun şekilde temizlenmesi ve bakımı için her zaman ürün kullanıcı talimatlarına bakın.

Ürünün gıda(lar) ile güvenli ve uygun kullanımı için her zaman gıda(lar) ile gerekli kullanım sınırlamalarını da detaylandırabilecek ürün güvenliğine ve/veya kullanıcı talimatlarına bakın.

ET- TOIDUGA KOKKUPUTEKS SOBIV KASUTAMINE

Kontrollige toodet korrapäraselt materjali kulumismärkide suhtes, mis võivad muuta selle toiduga kokkupuuteks sobimatuks. Märkideks võivad olla peened praod, mullide teke, kihistumine, kokkutõmbumine, kleepuvus, läbipaistvuse kadu, korrosioon või muud struktuuri- ja tekstuurimuutused.

Toiduga kokkupuutuvate materjalide õigeks puhastamiseks ja hooldamiseks järgige alati toote kasutusjuhendit – nii vältide või aeglustate materjali kulumist.

Toote koos toiduga ohutuks ja nõuetekohaseks kasutamiseks järgige alati toote ohutus- ja/või kasutusjuhendit, kus võivad olla toodud vajalikud piirangud toiduga kasutamisel.

LV- PIEMĒROTS LIETOJUMS SASKARĒ AR PĀRTIKU

Regulāri pārbaudiet, vai izstrādājumā nav materiāla pasliktināšanās pazīmju, kas varētu to padarīt nepiemērotu saskarei ar pārtiku. Šādas pazīmes ietver plaisāšanu, pūsišu veidošanos, atslāņošanos, saraušanos, lipīgumu, caurspīdības zudumu, koroziju vai jebkādas citas struktūras un tekstūras deformācijas.

Informāciju par to, kā pareizi tīrīt un kopt saskarē ar pārtiku esošus materiālus, lai nepieļautu vai palēninātu to pasliktināšanos, vienmēr skatiet norādījumos izstrādājuma lietotājam.

Informāciju par drošu un atbilstošu izstrādājuma lietojumu saskarē ar pārtiku vienmēr skatiet norādījumos par izstrādājuma drošumu un/vai norādījumos lietotājam, kuros var būt uzskaitīti arī visi nepieciešamie lietojuma ierobežojumi saskarē ar pārtiku.

LT- TINKA LIESTIS SU MAISTU

Reguliariai tikrinkite, ar nėra gaminio medžiagų susidėvėjimo požymių, dėl kurių jis gali tapti netinkamas liestis su maistu. Tarp šių požymių gali būti smulkūs įtrūkimai, iškilimai, sluoksniavimasis, susitraukimas, lipnumas, skaidrumo praradimas, korozija arba bet kokios kitos struktūros ar tekstūros deformacijos.

Visada vadovaukitės gaminio naudojimo instrukcija dėl tinkamo su maistu besiliečiančių medžiagų valymo ir priežiūros, norėdami išvengti arba sulėtinti medžiagų susidėvėjimą.

Kad gaminį būtų galima saugiai ir tinkamai naudoti su maistu, visada vadovaukitės gaminio saugos ir (arba) naudojimo instrukcija, kurioje taip pat gali būti nurodyti būtini naudojimo su maistu apribojimai.

عربي - الاستخدام المناسب للملامسة الطعام

افحص المنتج بانتظام بحثاً عن علامات تدهور في المواد، والتي قد تجعله غير مناسب للتلامس مع الطعام. تشمل المؤشرات التشققات الدقيقة وظهور بثور وتتشقق الطبقات والانكماش وفقدان مقاومة الالتصاق وفقدان الشفافية والتآكل أو أي تنوهات أخرى في البنية أو الملمس.

ارجع دائماً إلى تعليمات مستخدم المنتج بشأن التنظيف والصيانة المناسبين للمواد الملامسة للطعام لمنع أو إبطاء تدهور المواد.

للاستخدام الآمن والمناسب للمنتج مع الطعام/الأطعمة، يرجى الرجوع دائماً إلى تعليمات سلامة المنتج و/أو تعليمات المستخدم، والتي قد تعرض تفصيلاً أية قيود ضرورية للاستخدام مع الطعام/الأطعمة.